

TCHERÎZ **ON-Z-A HÂSSE !**

Comédie en 3 actes d'Yvonne STIERNET
d'après « Dégroul'te cha presse »
de Christian DERYCKE.

Liers, le 21 mars 2016.

Droits d'auteur : SABAM.

DISTRIBUTION.

- DENISE :** L'infirmière en chef du service des urgences.
- JULIE :** Une jeune stagiaire, en première année des études d'infirmière.
- CLEMENCE :** Une poivrote qui souffre de palpitations.
C'est une championne pour emmêler les situations.
- Mme LECROCO :** Elle souffre de douleurs dans le ventre.
Elle devrait être opérée de l'apendicite ???
- SIDONIE :** L'épouse de M. Quignol.
C'est elle qui, incontestablement, porte le pantalon dans le ménage.
- M. QUIGNOL :** Dit Quiqui.
Il a fait, chez lui, une mauvaise chute.
- PAT :** De son vrai nom Patrick.
Infirmier stagiaire en dernière année.
- JACQUES BEAULARD :** Docteur, chef du service des urgences.
Il est souvent dépassé par les événements.
- BEBERT :** Infirmier stagiaire en première année qui porte un bouc.
Il est amoureux de Julie.
- BIBI :** De son vrai nom Robert.
Plombier des services techniques qui ne cache pas son homosexualité.
- M. LAPOINTE :** Inspecteur du ministère de la santé, portant lui aussi un bouc.
Il veut que les choses soient en ordre.

DECOR.

La salle des urgences d'un hôpital.

Au jardin : 1^{er} plan : la porte menant vers la radio.
Pour la facilité, elle peut être va-et-vient.

2^{ème} plan : un dégagement menant à l'entrée principale et au bloc opératoire.
Il doit permettre le passage d'un brancard sur roulettes.
Au-dessus, une lampe clignotante rouge.

Entre les deux, un portemanteau avec des tabliers blancs.

A la cour : 1^{er} plan : la porte menant aux toilettes.
2^{ème} plan : un box fermant par des tentures, permettant d'isoler un patient.

Au fond : Les portes de la chambre 1 et de la chambre 2.
Entre ces portes, une étagère avec divers dossiers et des objets médicaux.

Sur scène : Un bureau avec un téléphone et un fauteuil.
Quelques chaises.

La décoration est simple : quelques affiches médicales, quelques instruments figurant des examens médicaux...

En régie, prévoir une sonnerie qui fonctionnera quand le voyant rouge s'allume.

Dans le cas d'un plateau plus réduit, le metteur en scène peut remplacer les entrées et sorties vers la radio par le dégagement.

L'étagère du fond, entre les deux portes, sera alors déplacée vers le 1^{er} plan jardin.

ACTE 1.

Au lever du rideau, Denise est au téléphone qui se trouve sur le bureau.
La tenture est tirée et, derrière, on entend Mr Quignol se plaindre à Julie.

DENISE : - Nèni madame ! Ci n'èst nin l'cabinèt dè doctèur Perruchaski ! Chal, c'èst lès urjances !

QUIGNOL : (Off) - Waye ! Mins prindez astème, nom di hu ! I-n-a dèl tchâr âtoû d'l'ohê di m'brès' !

JULIE : (Off) - Vos n'avez qu'à n'nin bodjî sins ahote... On dîrèût onk qu'a l'danse di sint Gui... n-a-tot qui hosse.

DENISE : (Au téléphone) - Vos v'marihez, madame. Vos n'èstèz nin amon l'doctèur Perruchaski ! À r'vèy madame ! (Elle raccroche) Qui s'passe-t-i co Julie ? Vos 'nnè mètez dè tins po fé 'ne prîse di song' ! (Elle vient ouvrir la tenture. On découvre Quignol assis sur un brancard et Julie prête à lui faire une prise de sang).

JULIE : - Dji n'trouve nin s'vonne télemint qu'i tronle... Qué nièrveus !

QUIGNOL : - Dji n'so nin nièrveûs, dj'a sogne. Ca fêt po l'mons cinq' fêyes qui vos m'pikez èt qu'vos fez bèrwète !

DENISE : - C'èst bon, Julie... Dji m'ènn'ocupe.

JULIE : - E-bin mèrci, l'asticot ! Et fât-st-aprinde avou dès s'fêts canâris ! C'è-st-on côp à m'fé flitchî mi stâje, çoula ! Vos èstèz binâhe ?

QUIGNOL : - Et èle m'akême al copète dè martchî ! Ca, c'èst l'feûte !

JULIE : - On n'a nin îdèye d'aveûr d'ossi fènès vonnes ! C'èst co pès qui dès spaghetti !

DENISE : - Julie ! C'ènn'è-st-assez ! Vos n'avez nin à èsse hayâve avou lès pacyints !

QUIGNOL : - Et dj'a dèdja stu fwért pacyint !

DENISE : - Mins moncheû, i fât bin qu'lès djônes aprindèsse leû mèstî.

QUIGNOL : - Et c'est mi l'poucê d'montagne... Si èle si vout-st-antrinner sins s'î k'nohe, vos n'lî avez qu'à d'ner in-aclèvedje di soris !

JULIE : - Fé 'ne prise di song' à 'ne soris !... Et poqwè nin à on moustique, ou bin à 'ne pouce tant qu'vos î èstèz ?

DENISE : (En riant) - C'est vrêy qui dj'veû må mète on garot à... Li garot ?... Julie, w'è-st-i l'garot ?

JULIE : - Ah c'est ça ! I m'sonléve bin qu'dj'aveû roûvî 'ne saqwè ! C'est l'garot !

DENISE : - Rataquez... èt d'à façon, ç'côp chal !

QUIGNOL : - Qwè?! Ah nèni ! Ele m'a dèdja assez k'hèchî insi. Ci n'est nin d'vins in-ospità qu'èle deûreût ovrer, mins d'vins 'ne botcherèye !

JULIE : - Tot doûs !... Ca va aler asteûre... Dji v'va garoter.

QUIGNOL : - Hin ?

JULIE : - Dji v'va mète on garot èt vos vonnes vont-st-infler... tot come on gros balon. Adon-pwis, dji pôrè piker d'vins lès oûy sèrés.

QUIGNOL : - Emîssèye come vos l'èstèz, c'est mutwèt m'tièsse qui pôreût-st-infler.

DENISE : - Anfin, moncheû Quignol, calmez-v' ! On garot à on brès', ci n'est tot l'minme nin l'mwért di nosse signeûr...

QUIGNOL : - Quî èst-ce qui v'dit qu'èle li va mète à m'brès', èt nin âtoû di m'hanète ?

JULIE : - Nèni mins... Po qwè m'prindez-v', là ?

QUIGNOL : - Po tot l'minme qwè, sâf po ine infirmière !

JULIE : - Nôrmâl, dj'apriend ! Dji n'so nin co infirmière.

QUIGNOL : - Vos èstèz sûre qui c'est vosse vocâcion ?

DENISE : - Ah nèni, moncheû Quignol ! Vos n'èstèz nin là po discorèdjî l'pèrsonél ! Il a dèdja deûr assez insi !

QUIGNOL : - Pace qui vos crèyez qu'mi, dj'a-st-âhèye dispôy qui dj'so chal ?

DENISE : - À d'fêt', qui v's-a-t-i arivé ?

QUIGNOL : - Dj'a wagué al valêye dèl montêye. Et dji m'dimande bin à qwè chèv' ine prise di song' po çoula !

DENISE : - Vos avez toumé d'vins lès grés ? Ci n'èst nin trop grâve dè mons ?

QUIGNOL : - Mådjinez-v' qui c'èst po l'saveûr qui dj'so chal.

DENISE : - Kimint avez-v' fêt ?

JULIE : - I-n-a dès èmissés ôte pâ qu'chal, savez mam'zèle.

DENISE : - Julie !

QUIGNOL : - In-accidint, c'èst todi bièsse... Dji d'hindéve fé l'cafè, come tos lès matins. Fât dîre qui so l'treûzinme gré di d'zeûr, li moquète èst discolêye. Mi feume ram'têye, à rés'...

DENISE : - I-n-a lontins ?

QUIGNOL : - Ô ! Ca fêt pus d'trinte ans.

DENISE : - Nèni ! Dji v'djâzéve dèl moquète qu'èst discolêye !

QUIGNOL : - Ah ! Quéquès samannes... Dji deû arindjî çoula. D'âbitude, dji prind todi astème, mins là, dji d'hindéve avou 'ne mane di bouwêye po mète ine machine èn-alèdje.

JULIE : - Vosse feume èst malåde ?

QUIGNOL : - Nèni. Poqwè ?

JULIE : (En riant) - Po rin, po rin !

DENISE : - Ahote, Julie !

QUIGNOL : - Dji m'a trèbouhî d'vins l'tapis èt dj'a fêt 'ne pèrtinne d'vins lès montêyes. C'èst mès rins qu'ont tot pris. Eco bin qu'c'èst dè bwès èt nin dè marbe.

JULIE : - Ca, c'èst vos qu'èl dit !

DENISE : - Julie ! Eco on mot èt dji v'mèt' ine màle note so vosse rapôrt. Vos n'divez nin fé dès r'marques èt co mons v'moquer dès pacyins.

JULIE : - C'èst lu qu'a k'mincî !

DENISE : - Lu, i pâye !

QUIGNOL : - Volà ! Li pratique, c'èst li rwè !

JULIE : - Li rwè dès...

DENISE : - Julie !

QUIGNOL : - Vos n'pinsez tot l'minme nin qu'dji m'va co lèyî piker d'cisse rèvolêye-là !

DENISE : - On moumint, moncheû Quignol... Julie ! Aprindez qu'è nosse mèstî, on deût tot supwèrter, tot ètinde èt màgré tot, ovrer al lècsion. Adon, èminez moncheû Quignol è l'tchambe eune èt fez-lî 'ne bèle prise di song'.

JULIE : - D'acwèrd, mam'zèle ! (D'un air menaçant vers Quignol) Dji n'vis va nin rater, c'côp chal !

QUIGNOL : - Nèni ! Dji rèfuse ! Vos n'vèyez nin si-êr... Et d'pus', ci n'èst nin 'ne prise di song' qui va-st-arindjî m'mâ d'rins.

DENISE : - Li docteur vout sèpi si v'n'avez nin fèt 'ne flâwiheûre. On v'va ossi fé in-ègzamin po l'coûr èt 'ne radiyo dès poûmons.

QUIGNOL : - Pace qui mès poûmons m'polèt d'ner mâ mès rins ?! C'è-st-à n'nin creûre !

JULIE : - Et c'èst mi qu'm'ocupe di vos, mi p'tit Quiqui !

QUIGNOL : - Quiqui ?

JULIE : - Bin awè... Quignol... Quiqui ! C'è-st-on p'tit nom amitiéûs !

QUIGNOL : - Dji n'vis pèrmèt' nin !

DENISE : - Julie, vos rik'mincîz ?

JULIE : - Mins nèni ! C'èsteût po-z-èsse pus amistâve avou l'pacyint ! (Pat entre de la radiologie).

DENISE : - Ah ! Patrick ! C'est fini l'ègzamin avou madame Lecrocq ?

PAT : - Awè, èlle èst là ! (Il se retourne) Tin, wice è-st-èle ? (Il pousse un des battants de la porte va-et-vient. On entend un boum et un cri. Il ressort) Ô !
Dji so d'zolé madame Lecrocq !

QUIGNOL : (A Julie) - C'è-st-onk di vos camarâdes po l'pus sûr ?

JULIE : - Awè. C'est Pat ! Mins lu, il èst dèdja d'vins s'dièrinne annêye.

QUIGNOL : - Ah bon ! C'è-st-ossi on stajiére ?

JULIE : - Awè.

QUIGNOL : - Vos ètez sûr qu'enn'a onk qu'a s'diplome, chal divins ? (Le téléphone sonne).

DENISE : (Décrochant) - Alô ? Ah nèni ! Ci n'est nin li docteur Perruchaski ! Dji v'l'a dèdja dit : chal, c'est lès urjances ! (Elle claque le téléphone) Et qwè, Julie, cisse prise di song', c'est po oûy ou po l'sint-glinglin ?

JULIE : - On-z-î va ! On-z-î va !... Vinez, chér moncheû. (Quignol fait un signe de dénégation et se cramponne au brancard. Une sonnerie retentit et le voyant rouge s'allume au-dessus du dégagement).

DENISE : - Loukîz, on n'a nin qu'çoula à fé ! Adon, dè niér, dè rindemint ! (Pat entre avec madame Lecrocq qui se tient le nez) Ah ! Patrick, alez' à chèvice tècniqûe èt d'mandez qu'on vinse arindjî l'robinèt d'vins lès twèlètes. I-n-a-st-ine fwite. (Elle sort porte dégagement).

LECROCQ : (A Pat) - Vos ètez on vrêy dandjî, ma frique. C'è-st-à l'abatwér qui vos d'vrîz ovrer.

PAT : - Mins dji v'di qu'dji n'l'a nin fêt èn-èsprès !

LECROCQ : - I n'mâqu'reût pôr pus qu'çoula ! Moudreû !

QUIGNOL : - Et il è-st-è s'dièrinne annêye ?! (Julie acquiesce) Et vos ?

JULIE : - C'est m'prumîre.

QUIGNOL : - E-bin ça promèt' ! Bon corèdje madame !

LECROCQ : - Mèrci, moncheû. Chal, ènnè fât, dè corèdje !

QUIGNOL : - Ô awè ! On comprind çou qu'vout dîre li mot « pacyint » !

LECROCQ : - Mi, çou qu'dji n'comprind nin, c'est poqwè qu'on lome ça lès « urjances ».

PAT : - C'è-st-âhèye di nos blâmer. On n'si sét nin côper è cwate non pus.

JULIE : - Sayîz on pô di v'mète è nosse plèce.

QUIGNOL : (Descendant du brancard et allant vers elle) - Tot dreût ! Et vos à l'meune !
Vinez, dji va candjî vosse brès' à p'lote âs-atêches !

LECROCQ : - Si côper è cwate ! Ca, c'est l'mèyeûse ! Dj'a-st-arivé cisse nut' chal, à cwatre eûres à matin, ployèye è deûs d'mâ m'vinte... Li docteur a v'nou dî fèyes po l'mons, tchoûkî d'ssus po m'dimander si c'esteût bin là qu'dj'aveû dè mâ !

QUIGNOL : - Ah ! I-n-a tot l'minme on docteur divins cisse baraque ?

JULIE : - Awè, mins so l'tins dèl nut', c'è-st-on stajière.

QUIGNOL : - Dji l'âreû wadjî !

LECROCQ : - Il èst nouv eûres... Ca fêt cinq' eûres qui dj'so là, qui dj'sofrih, èt tot çou qu'on m'a fêt, c'è-st-ine radiyo...

PAT : - On v's-a ossi fêt 'ne prise di song'.

QUIGNOL : - Ah bon ! Vos avez-st-avu à fé al championne dès awèyes, adon ?

JULIE : - Ci n'esteût nin mi ! Dji n'a pris m'chèrvice qu'à ût eûres. (Madame Lecrocq se plaint soudain du ventre en se pliant).

QUIGNOL : - Vos n'alez nin d'mani plantés là come deûs porês ! Fez 'ne saqwè... Vos vèyez bin qu'elle a dè mâ !

PAT : (L'emmenant vers le brancard) - Vinez v'coukî chal, madame. Li docteur vis va-st-ègzaminer. (Elle s'allonge).

QUIGNOL : - Vos crèyez vrêmint qu'çoula l'va-st-êdfi ?

JULIE : - Ni hérez nin vosse narène là-d'vins, vos. Et vinez avou mi. Li championne dès awèyes si va-st-aponti po l'ricôrd di l'Eûrôpe !

QUIGNOL : - Dji v'prévin qu'si vos m'fez dè mà èn-èsprès, çoula v'va coster tchîr.

JULIE : - Mins dji v'bal'têye, èdon... I fât saveûr rîre èl vèye.

QUIGNOL : - Dispôy qui dj'a-st-intré chal, dji n'a nin co avu brâmint l'invèye dè rîre. Et vos, madame?

LECROCQ : - Mi ?... Dj'a mà m'vinte télemint qu'dj'a dèdja ri !

PAT : - Julie ? Dji v'pou veûy deûs munutes ?

JULIE : (Elle fait entrer Quignol dans la chambre 1) - Mètez-v' à voste âhe, moncheû Quignol, dji r'vin so l'côp.

QUIGNOL : (En sortant) - Poqwè ? Vos d'vez r'vîzer ine dièrinne fèye ?

PAT : - Akeûhîz-v', madame, dj'arive rademint. Et surtout, dimanez bin coûkèye.

LECROCQ : - Pace qui vos pinsez mutwèt qu'dji m'va r'lèver èt danser lès maclotes ? (Elle pousse un cri de douleur).

PAT : - Vos vèyez ? Tot doûs, tot doûs...

LECROCQ : - Foutez-m' li pâye, mà-heûlé ! (Pat ferme la tenture).

PAT : - Qué mèstî... On fêt tot çou qu'on pout por zèls, èt i n'arèstèt nin dè ram'ter ! Bande di mà-honteûs !

JULIE : (Elle met un doigt sur ses lèvres, montrant que madame Lecrocq peut entendre)
- Atincion... Et adon, qu'i-n-a-t-i ?

PAT : - Dj'a vèyou Bèbêrt tot-z-arivant oûy à matin. Il aveût 'ne tièsse d'ètèremint.

JULIE : - Il aveût co sûr fêt l'fièsse tote li nut' !

PAT : - Ci n'est nin çoula... Dji creû pus vite qu'i s'kimagne l'âme. C'est vrêy qui c'est fini inte di vos deûs ?

JULIE : - Awè. Dj'ènn'aveû m'sô. Il èst trop plakant. (Lecrocq pousse un gémissement).

PAT : (Poussant la tête par la tenture) - Ine sègonde madame, on n'est nin pindou à on clâ, tot l'minme ! On ratind l'docteûr.

LECROCQ : - Escuzez-m' d'aveûr dè mà èt di v'dèrindjî...

JULIE : - Vos n'èstèz nin djinné ? On pô d'pacyince avou lès malâdes, èdon. C'èst mutwèt grâve !

PAT : - Lès malâdes, c'èst come lès èfants, pus' vos fez leûs makèts, pus' i v'dimandèt... Ele n'a rin d'grâve... ine crîse d'apindicite, dj'ennè so câzî sûr.

JULIE : - Ine crîse d'apindicite ?... Poqwè n'l'a-t-on nin ôpèré tot dreût adon ?

PAT : - Vos pièrdez vos tâtes, vos ? Dèrindjî l'chirurgjyin è plinte nut' po 'ne pitite apindicite ? Sûr qui nèni !... Mins, à d'fèt' di Bèbêrt, i-n-a pus d'in-an qui v's-èstèz-st-èssonle, nèni ?

JULIE : - Traze meûs èt ût djoûs, po v'dîre li vrêye.

PAT : (En riant) - Miyârd ! Vos n'avez nin compté lès eûres èt lès munutes, tot l'minme ?

JULIE : - Al fin, siya ! Dji nèl supwète pus, i m'tape so lès nièrs... I creût tofêr tot sèpi, èsse li champion d'vins tot.

PAT : - C'èst po-z-èsse avou vos qu'il a-st-intré è scole d'infirmier ?

JULIE : - Tot djusse ! D'avance, i féve dès studièdjies di plonkî. On pot d'cole qui dji v'di ! I creût minme qu'ennè sét pus' qui mi !

PAT : - Mins il è-st-èl prumîre, tot come vos...

JULIE : - Awè, mins mi, dji r'dobèle. Adon, qwand i k'mince avou sès consèy... dj'a dès nouk è m'vinte. (On entend un cri de douleur de madame Lecrocq). Tin ! Come lèye !

PAT : (Passant la tête) - On n'djâse tot l'minme nin trop fwért, madame. Vos n'alez nin dîre qu'on v'djinne ?

LECROCQ : - Nèni, nèni... c'è-st-èstra ! Vos n'sârîz nin mète on pô dèl muzique, al copète ? Ine saqwè di spitant...

PAT : (Ressortant) - Vos èstèz 'ne mâlâhèye, volà tot ! (Nouveau cri de douleur).

JULIE : - Anfin Pat ! Vos n'lès polez nin rèbaler insi. On pô d'ûmânitè... di douceûr... di compatihance. (Quignol entre).

QUIGNOL : - Et adon, vos èstèz-st-an trin dè r'ssinmî l'awèye ou qwè ?

JULIE : - Vos, coûkî ! Et pus bodjî, ôt'mint, ça va sonner !

QUIGNOL : (Rentrant chambre 1) - E-bin ! Vosse pére n'èsteût nin Dracula, tél'fèye ?

PAT : - C'èst çoula li douceûr, li compatihance ?

JULIE : - Ô ça va hin ! N'ataquez nin avou vos r'marques à la Bèbêrt. D'vins tos lès cas, dji so binâhe qu'i n'seûye nin d'vins l'minme chèrvice qui mi.

PAT : - W'è-st-i, à d'fêt?

JULIE : (En riant) - Tot à fêt là wice qu'i fât : amon lès zinzins.

PAT : - E-bin djèl plind...

JULIE : - Mi nin, todi ! Sûr qu'i pèt'rè mons di s'narène, asteûre ! (Cri de madame Lecrocq) Quéle soyante, cisse-lal !

PAT : - Tènè, tènè... Et voste ûmânitè ?

JULIE : - Vos vèyez, rin qu'dè djâzer d'Bèbêrt, dji potche foû d'mès clicotes !

QUIGNOL : (Off, chantant) - « J'attendrai, le jour et la nuit, j'attendrai toujours ton retour... J'attendrai... ».

JULIE : - Vos n'ratindrez pus dè tins, mi p'tit Quiqui... A nos deûs ! (Elle entre chambre 1).

PAT : - Et adon, madame Lecrocq, cès mås d'vinte, ça passe on pô ? (Il passe derrière la tenture).

LEROCQ : (Off) - C'èst l'boneûr ètîr, valèt ! (Cri de douleur).

CLEMENCE : (Entrant du dégagement, visiblement en état d'ébriété, avec Denise et Jacques) - Dji... Dji n'sé nin çou... çou qu'i m'arive... Dj'ès... dj'èspère qui ci n'èst nin trop grâve.

DENISE : - Mins nèni, èdon. Ci n'èst nin l'prumî còp qui vos v'nez chal. Qui r'ssintez-v' à djuste ?

CLEMENCE : - Dj'a m'coûr qui bat'... qui bat' fwért... mins fwért, fwért !

DENISE : - I bat' ! C'est dèdja on bon sène, çoula !

CLEMENCE : - Awè... mins di tèn-à-wède, dji sin qu'ènnè va.

DENISE : - El fât rat'ni !

CLEMENCE : - Ah ! Et kimint fêt-on ça ?

JACQUES : (A Denise) - Mam'zèle, dji v'rapèle qui l'docteûr chal, c'est mi.

DENISE : (A Clémence) - Li docteûr Beaulard si va-st-ocuper d'vos.

CLEMENCE : - Beaulard ? Vos èstèz sûr qui c'è-st-on docteûr èt nin on crâssî ? (Denise rit).

JACQUES : (Vexé) - Mam'zèle !... Si vos m'volez bin lèyî avou madame, i-n-a co dès djins èl sâle d'atinte.

DENISE : - Bin... docteûr. (Elle sort dégagement).

JACQUES : - Et adon, mi p'tite madame, qui v's-arive-t-i ?

CLEMENCE : - Dji l'a dèdja dit : dji n'mi sin nin bin. Dj'a mâqué dè toumer di m'maclote tot sôrtant dèl « Bègnwère ».

JACQUES : - Vos avez pris vosse bagn oûy à matin èt tot sôrtant...

CLEMENCE : - On bagn ? Nèni, c'est l'mérkidi.

JACQUES : - Vos avez dit tot sôrtant dèl bègnwère...

CLEMENCE : - Li « Bègnwère », c'è-st-on câbarèt... là qu'on chèv' dèl bîre divins dès...

JACQUES : - Divins dès bègnwères, wadje-djdju ?

CLEMENCE : (Narquoise) - Dihez don, kimint volez-v' beûre divins 'ne bègnwère ? On n'èst nin dès vatches tot l'minme ! Vos buvez d'vins 'ne bègnwère, vos... docteûr Beaujambon ?

JACQUES : (S'énervant) - Nèni ! Mi, dji n'beû nin ! Et m'nom, c'est Beaulard !

CLEMENCE : - Mande èscuse... dji m'a trompé d'crâsserèye.

JACQUES : - Adon, vos avez-st-avu 'ne flâwiheûre tot sôrtant dè... dè...

CLEMENCE : - Dèl « BEGNWERE » ! Ci n'est nin mâlâhèye à rit'ni, tot l'minme ! C'est come ine bêgnwère... mins ci n'est nin 'ne bêgnwère !

JACQUES : (Exaspéré) - Awè !

CLEMENCE : - C'est so l'vôye inte Lîdje èt... inte Lîdje èt... Anfin, c'è-st-ine vôle qui toûne al hintche, adon-pwis à dreûte... I-n-a deûs grands âbes èt c'est tot djusse après. Mins dji n'mi rapinse pus l'nom dèl rowe.

JACQUES : - Mins dji n'vis a nin d'mandé l'adrèsse.

CLEMENCE : - Dj'a dès trôs d'mémwère, èt ça m'arive todi pus'. Vos crèyez qu'c'est Al Zimer ?

JACQUES : - Ci sèreût pus vite al Jupiler !... Vos buvez brâmint ?

CLEMENCE : - Et vos ?

JACQUES : - Hoûtez madame ! Dj'a 'ne flopêye di malâdes à vèyî oûy. Dji n'a nou timps à piède. Adon, vos rèspondez à mès kèstions èt rademint. Compris ?

CLEMENCE : - Bin comissêre... Euh... docteur Beau... Beau... Docteur !

JACQUES : - Kibin d'vêres buvez-v' so on djoû ?

CLEMENCE : - Qué djoû ?

JACQUES : - Tot l'minme qué djoû !

CLEMENCE : - C'est qu'i-n-a dès difèrinces... Tinez, li dîmègne, c'est l'bate. Adon, à noûv eûres à matin, qwand dj'arive so l'plèce...

JACQUES : - Vos buvez dèdja à noûv eûres à matin ?

CLEMENCE : - Mins nèni... Dji va rat'ni m'polèt rosti. Mi, totes lès maladèyes dès bièsses, dji m'ennè foute ! À rés', Dèdè... Dèdè c'est l'martchand d'polèts... i dit qu'dji so sûr imûnisêye... (Elle rit) Pace qui, si v'n'alez nin rat'ni vosse polèt tot timpe, après, i n'dimane pus qu'lès rèsses èt...

JACQUES : (Au bord de l'éclatement) - Madame ! Kibin, s'i v'plêt ?

CLEMENCE : - Onk ! On polèt por mi tote seûle c'èst pus' qu'assez. Dj'ènn'a minme po l'lèd'dimin... mins freûd, avou dèl...

JACQUES : (Explosant) - Assez !... Vos avez dès batemints d'coûr, c'èst çoula ? (Il prend son pouls).

CLEMENCE : - Vos v'trompez, docteur. Mi coûr, ci n'est nin là.

JACQUES : - Vos n'm'alez nin aprinde mi mèsfî, tot l'minme ?

CLEMENCE : - Vos n'hoûtez nin avou vosse télèscope ? (Elle commence à se déboutonner) Vos savez bin, li p'tit agayon qu'èst tot freûd qwand on l'mèt' so l'pê èt qui v'fèt dès fruzions disqu'à l'bèchète di vos deûts d'pîds !

JACQUES : - Mins qui fez-v', madame ?

CLEMENCE : - Dji m'dismousse, tin !

JACQUES : - Mins dji n'vis a rin d'mandé ! (Pat ouvre soudain la tenture).

CLEMENCE : - Aaah ! Dj'a hapé 'ne vète sogne !... Dji n'saveû nin qu'i-n-aveût 'ne saquî è kifèssonâl ! (Elle met son poignet sur l'oreille de Jacques) Hoûtez m'coûr...

PAT : - Docteur, si vos v'polîz ocuper d'madame, chal... (Plus bas) A m'sonlant, c'è-st-ine crîse d'apindicite.

JACQUES : - Mins dji n'chèv' pus à rin, mi, si tot l'monde fèt s'diagnostic !

CLEMENCE : - Mi ossi, totes lès samennes dji fê on pronostic. (Voyant Jacques s'occuper de Lecrocq) Hê là ! Chaque si toûr, hin ! Et mès batemints, on s'ènnè foute ?

JACQUES : - Patrick, minez madame divins 'ne tchambe èt dinez-lî on calmant.

PAT : - Vinez madame ! (Voulant l'aider) Ca îrè ?

CLEMENCE : - Awè hin, m'fi. Dji so chal po m'coûr, nin po mès pîds.

JACQUES : (Palpant le ventre de Lecrocq) - C'èst chal qui v's-avez dè mà, madame ?

LECROCQ : - Bin awè ! Ca fèt cinq' eûres qui djèl rèpète !

JACQUES : - Dismoussîz-v'.

CLEMENCE : - Ah ça ! Ci n'èst nin djusse !

JACQUES : - Infirmier ! Eminez madame ! (Il tire la tenture).

CLEMENCE : - Quél adje a-t-i, ç' docteur-là ?

PAT : - Dji n'sé nin, madame.

CLEMENCE : - Arèstèz avou vos « madame » ! Madame... madame... Mi, c'èst Clémence ! A mons qu'ci n'seûye in-ospità « prout' ma chère », chal !

PAT : - Alè, Clémence... vinez tor chal.

CLEMENCE : (Ne bougeant toujours pas) - Il èst bin, cist-ome-là ! Il èst, come quî dîrêût, BCBG... Bê Cwér Bèle Gueûye !... Mins mi, i n'a nin volou qu'dji m'dismousse !

PAT : - C'èst qu'ça 'nnè valève nin lès ponnes.

CLEMENCE : - Mèrci po l'complumint !

PAT : - Nèni, dji vou dîre qui ça n'vât nin lès ponnes di s'dismoussî po çou qu'vos avez.

CLEMENCE : - Damadje ! (Soupirant) I-n-a si lontins qu'dji n'a pus bodjî m'rôbe divant in-ome !

PAT : (Gêné) - Mmmm... Atincion à vosse coûr, i s'va co èbaler.

CLEMENCE : - Kimint voléve dimani pâhûle divant on bê mâye come lu ! Rimarquez qu'vos n'èstèz nin mâ non pus, vos... On pô djône, mins anfin...

JULIE : (Entrant avec Quignol) - Et adon ? Vos n'avez rin sintou ç'côp chal ?

QUIGNOL : - Nèni. Vos èstèz sûre qui c'è-st-è m'brès' qui v's-avez piké, èt nin è matelas ?

JULIE : (Montrant les flacons de sang) - Et ça ? C'èst dè djus d'pétrâde, mutwèt ?

CLEMENCE : - Quiqui ! C'èst mi p'tit Quiqui ! (Elle se jette à son cou).

QUIGNOL : - Clémence ? Ci n'èst nin vrêy ?

PAT : - Vinez madame... euh... Clémence.

CLEMENCE : - Ine sègonde !... N'a rin qui broûle...

PAT : - Siya, djustumint ! Chal, c'est lès urjances, on-z-a hâsse... Adon, tchèrîz !

CLEMENCE : - Quiqui c'est m'vwèzin ! Mi p'tit Quiqui !

JULIE : - I n'inme nin bêcôp qu'on l'lome Quiqui...

CLEMENCE : - C'est novê çoula ! E cwårtî, tot l'monde èl lome insi.

JULIE : - Tin ! Dj'aveû bin ad'viné adon !

QUIGNOL : - C'est bon insi, Clémence ! Ca n'èlzès compète nin !

CLEMENCE : - Fât dîre qu'i n'inme nin si p'tit nom... Et djèl comprend.

QUIGNOL : - Clémence ! Sèrez vosse badjawe !

JULIE : - Ah bon ! Dji n'a nin pris astème à s'fiche, dji n'a nin vèyou si p'tit nom.

CLEMENCE : - Dji vou bin wadjî qu'i n'l'a nin d'né ! I n'l'inme nin v'di-dje. I n'a qui s'feume qu'èl lome insi.

JULIE : - Et qu'èst-ce qui c'est ?

CLEMENCE : - Hercule !... (En riant) Hercule ! C'est drole, vos n'trovez nin ? (Julie et Pat éclatent de rire).

QUIGNOL : - Ca, c'est l'bouquêt ! Vos v'nez chal... vos sofrihez... èt on rèye di vos, al copète dè martchî !

JACQUES : (Passant la tête) - Vos avez câzî fini d'fé lès marioles ? C'è-st-in-ospità chal, nin on cirque !

PAT : - Alè, on-z-î va, madame Clémence.

CLEMENCE : - Clémence ! Ca, c'è-st-on bê p'tit nom, èdon ? Et vos, kimint èst-ce ?

PAT : - Pat.

CLEMENCE : - Pat ?! Et vosse nom d'famile, c'est Achon ? (Elle éclate de rire).

PAT : - Mîns nèni ! Pat, c'è-st-on nom mètou po Patrick, come Quiqui po Quignol !

JULIE : - Ah ! (Riant aussi) - Patachon !... Dji n'aveû nin compris tot dreût !

QUIGNOL : - Nôrmâl ! Vos n'êstèz qu'èl prumîre annêye !

JULIE : - Alè... circule... Hercule ! (Les autres éclatent de rire).

JACQUES : (Off) - Nom di djo, nom di dju, nom di djab' ! (Tous baissent le ton).

QUIGNOL : - Ah nèni !

JULIE : - Pardon ! Quiqui !

QUIGNOL : - Non pus ! Moncheû Quignol, s'i v'plêt !

CLEMENCE : - Â d'fêt', poqwè êstèz-v' là, Quiqui ?

QUIGNOL : - Dj'a mâ mès rins... Dj'a wagué al valêye dèl montêye.

CLEMENCE : - Vos avîz co 'ne fêye pign'té ?

QUIGNOL : - Cou qu'i fât-st-êtinde ! Et vos, poqwè v'nez-v' ? Ine crîse di gote ? (Il rit seul, croyant avoir fait un bon mot) Ine crîse di gote ! (Il montre son pied puis fait le geste de buveur devant son nez. Les deux infirmiers restent impassibles) Bon ! Dji veû qu'chal, on n'rèye nin avou tot l'minme quî !

JULIE : - Dji n'rèye djamây avou l'santé dès djins.

QUIGNOL : - Vât mîs êtinde çoula qui d'esse soûrdô !... Et qwè, Marèye tchatcha, on l'va fé, cisse radiyo ?

CLEMENCE : - Ine radiyo d'vos rins ?

QUIGNOL : - Nèni ! Di mès poûmons ! I pinsèt qu'c'èst zèls qui m'ârît polou tchoûkî d'vins lès grés !

CLEMENCE : - Et vosse feume n'èst nin avou vos ?

QUIGNOL : - Nèni, èle m'a lèyî chal èt èle rivinrè tot-rade. (Denise entre).

DENISE : - Qui s'passe-t-i, chal ? On dîrèût ine sâle di gâre ! (Julie sort avec Quignol vers la radio).

JACQUES : (Off) - Vos v'polez r'moussî, madame.

CLEMENCE : - Quéle potchâde, cisse-lal ! (Soupirant et entrant avec Pat chambre 2) Alè valèt, dinez-m' mi calmant, ca dji sin qu'dji va boûre ! (Le téléphone sonne).

DENISE : (Décrochant) - Alô ? Eco ! Hoûtez, ine fèye po totes dji v'ridi qu'chal, c'est lès urjances, nin l'cabinèt dè docteur Perruchaski ! (Elle claque le téléphone).

JACQUES : (Entrant) - Tot doûs avou lès ahèsses, mam'zèle ! Dji va prév'ni l'bloc opèrâtwére po madame. Vos l'polez k'dûre divins 'ne tchambe èt lî d'ner in-antidoleûr.

DENISE : - Bin docteur. Vinez, madame Lecrocq.

JACQUES : - Madame Lecrocq ? Bin-va ! Vos avez 'ne apindicite à v'hagnî è l'linwe ! (Il rit) Volà qu'dji m'î mèt', mi ossi !

LECROCQ : - C'è-st-èwarant çou qu'on ètind come biès'trèye qwand on n'a nole îdèye dè rîre ! (Cri de douleur).

DENISE : - Vinez tot doûcemint, madame. (Elles entrent chambre 1).

CLEMENCE : (Off) - Et mès batemints, on s'enn'ocupe ou qwè ?

PAT : (Entrant) - So l'côp, madame. (A Jacques) Dji va qwèri dèss calmants al farmacerèye. (Il sort dégagement).

JACQUES : (Décrochant le téléphone) - Alô, li bloc ? Dj'a 'ne bèle apindicite è fôr... Anfin, dji vou dire às urjances. Evoyîz 'ne saquî po l'vini prinde... Madame Lecrocq... Qwè ?...Ah ça va, hin !... Quî èstèz-v', vos ?... On stajiére ?!... Adon, on consèy : on n'èst nin chal po rîre ! Compris, valèt ! (Il claque le téléphone).

DENISE : (Sortant chambre 1) - Tot doûs avou lès ahèsses, docteur ! Todi ossi binamé avou lès djônes, mi sonle-t-i ?

JACQUES : - On fêt si-ovrèdje dè mîs qui fât. On deût èsse sérieûs.

DENISE : - Sérieus ?... Et c'est vos qu'a l'toupèt dè dire çoula ... Et à mi, al copète dè marchî !

JACQUES : - Qu'èst-ce qui v'pèrmèt' di m'djâzer d'ine si-fête manîre, mam'zèle ? (Regard circulaire).

DENISE : - Ni v's-ènnè fez nin, i n'a nolu. Vos m'fez potchî foû d'mès bagues qwand vos m'loumez mam'zèle !

JACQUES : - Vos inm'rîz mutwèt mîs mi p'tit tchèt... ou mi p'tit crèton ?

DENISE : - Ca, vos n'polez mâ !... Dèdja qwand nos èstîs-st-èssonle, vos n'avîz nou gos' po lès p'tits mots tindrûles. Adon ça m'èwar'reû qu'vos k'mincîse là qu'on-z-est séparés.

JACQUES : - Dji n'vis pou nin dîre madame non pus pusqui v'n'èstèz nin mariêye.

DENISE : - Dismètant qu'vos, v's-èstèz l'champion dè marièdje... Dj'a-st-apis po vosse treûzinme... Adon, qwand dji v's-ètind djâzer d'èsse sérieûs, ça m'fêt bin rîre !

JACQUES : - I n'fât nin mahî l'ovrèdje èt l'privé.

DENISE : - Vrêmint ? Li prumîre, èsteût docteur... Li deûzinme ovrève à laboratwére di l'ospitâ... èt sorlon çou qu'dj'a-st-ètindou, li treûzinme èst chéf infirmière à bloc opèrâtwére.

JACQUES : - Vos èstèz bin rak'sègnèye, dîreût-on !

DENISE : - Et vos trovez qui ci n'èst nin mahî l'ovrèdje èt l'privé, çoula ? Ou bin vos m'alez dîre qui v'lès avez rèsontré à l'avîre, tot fant vos coûsses ou vosse jogging li sèm'di matin sûremint ?

JACQUES : - Nèni, bin sûr ! Mins...

DENISE : - Vos èstèz on coratî Jacques ! Et dj'a lès pinses qui vos blamez tofér divant on blanc vantrin.

JACQUES : - Mins vos m'fez 'ne sinne, dîreût-on ! Et d'pus', vos v's-avez roûvî d'vins l'lisse !

DENISE : - Ô mi, dji n'a stu qu'on houhou inte li numèrô 2 èt li numèrô 3... À d'fêt'... bon anivèrsêre.

JACQUES : - Mins c'è-st-à meûs d'djulèt', mès annêyes !

DENISE : - Ci n'èst nin d'çoula qu'dji djâse, mins di noste anivèrsêre. On-z-est li vint-onk di mâs'... ça n'vis dit rin ?

JACQUES : - C'èst l'prétins ?

DENISE : - Merci, moncheû mètêô... C'est l'vint-onk di mäs' qui v'm'avez rabrèssî po l'prumîre fèye. Vos v'rapinsez ?

JACQUES : - Ô vos savez, mi, si dj'a nin mi-ajèn'da...

DENISE : - Pagnouf ! Vos v'sov'nez d'wice qui çoula s'a passé, tot l'minme ?

JACQUES : (Ennuyé) - Euh... awè... so pô près...

DENISE : - So pô près ?... Minteûs ! Vos v's-ennè rapèler fwért bin!

JACQUES : - C'èsteût... chal... anfin (Montrant chambre 2) là...

CLEMENCE : (Sortant brusquement, surprenant les 2 autres) - On-z-a l'tins dè mori cinq' fèyes divins cisse baraque ! Li djône blanc bètch m'a dit : dji r'vin so l'côp èt i n'èst nin co là !

DENISE : - Il è-st-èvôye al farmacerèye, on pô d'pacyince !

CLEMENCE : - Mâdjinez-v' qui dj'a-st-avu l'tins dè prinde rècène dispôy qui dj'ratind. (Montrant Jacques) C'est lu, li docteur, qu'a dit qu'on m'divève sognî l'coûr.

DENISE : - Ah ! Mins c'è-st-on spéciâlisse dè coûrs...

CLEMENCE : - Dji m'è dote ! C'è-st-ine bèle bièsse, èdon ?

DENISE : - Bèle, mins dandj'reûse...

CLEMENCE : - Mi, li dandjî, ça n'mi fèt nin sogne !

JACQUES : - Mam'zèle, c'ènn'è-st-assez !

CLEMENCE : - Vos l'avez sintou tot dreût qui dj'èsteû co todi djône fèye ?

JACQUES : (A Denise) - Raminez... mam'zèle è s'tchambe !

CLEMENCE : - Quéle virlih'té ! Qué bê màye ! (Denise la fait entrer et revient).

JACQUES : - Vos avez rêzon, vos avez stu in-intèrmède è m'vèye. Dj'èsteû d'vins 'ne pèriode di dote, èt...

DENISE : - Arèstèz vosse numèrô, hin... Ine pèriode di dote ! On dote qu'a duré câzi deûs ans... (S'approchant, féline) Et kimint avez-v' trové l'intèrmède ?

JACQUES : (Troublé) - C'est... c'est de passé, tot çoula. Dji n'rilouke djamây po-drî, mi... todi po-d'avant.

DENISE : - Coula, djèl sé bin !... Vos ètez-st-on sins-atache èt vos v'moquez bin di tos lès cadâves qui vos lèyîz po-drî vos.

JACQUES : - Dès cadâves ?... Dji n'a djamây touwé nolu !

DENISE : - Vos m'avez bin compris ! Et dji sohête bin de corêdje al chéf de bloc opèrâtweire... Ca, si èle ni v's-èdwème nin tot dreût, èle pôreût èsse li prochinne à pwèrter dès cwènes à l'ospitâ !

JACQUES : - Vo-'nnè là assez... mam'zèle ! A l'ovrêdje !

DENISE : - À rés', dji d'vreû mutwèt lî ènnè djâzer... Inte feumes, on s'comprend sovint mîs.

JACQUES : - Ah nèni ! Ni v'mèlez nin di m'veye, dji v's-è prèye... Denise !

DENISE : - Tin don ! Vos k'nohez co mi p'tit nom ? (Le téléphone sonne. Jacques décroche.)

JACQUES : - Docteur Beaulard ! Ah bon !... Dj'arrive so l'côp !

DENISE : (Ironique) - In-apèl de bloc, docteur ? (Jacques hausse les épaules et sort radio. La sonnette retentit et le voyant au-dessus du dégagement s'allume. Denise sort.)

CLEMENCE : (Off) - Et mi... dji compte todi po de peûve èt de sé ? (Elle entre) I n'a pus nolu, chal. C'est l'pôse café sûremint... (On entend des cris provenant de la chambre 1) Tin ! Mins c'est l'potchâde ! Adon, malgré qui l'grand mèsse a mètou sès mins sor lèye, ça n'a nin l'êr di s'arindjî... (Elle entrouvre la porte) Qui volez-v' ?... À cabinèt ? Mins i n'a pèrsone chal, madame !... Kimint ?... Mi ?... Mins... S'i fât vrêmint, qu'i vasse parèt ! (Elle entre puis ressort en soutenant madame Lecrocq qui porte son dossier dans les bras.)

LECROCQ : - Merci madame, vos ètez bin binamêye. D'abôrd on v'lêt sofri, adon-pwis, on v's-abann'nêye. C'est honteûs. On n'èst nin dès tchins, tot l'minme !

CLEMENCE : - Qu'èst-ce qui dj'dèu dire, mi ! Dji so-st-al langonèye èt volà qu'dji deû fé madame pipi ! (Voyant le dossier) Qwè-z-èsse çoula ?

LECROCQ : - Mi dossî ! On m'dèut v'ni cwèri po m'ôpèrer èt djèl deû d'ner à l'infirmier.

CLEMENCE : - Awè mins... vos n'alez nin t'ni çoula d'vins vos brès' so l'tins qu'vos...

LECROCQ : - C'est vrèy tin !

CLEMENCE : - Dinez, djèl va mète là. (Elle le pose sur le brancard. Jetant un coup d'œil)
Madame Lecrocq... C'est vos çoula ?

LECROCQ : - Awè...

CLEMENCE : - Lecrocq ?! (Ricanant) Et vosse pitit nom, c'est Odile, tél'fèye ? (Elle éclate de rire. Devant l'impassibilité de Lecrocq, elle continue)
Lecrocq...Odile !

LECROCQ : (Glaciale) - Nèni, on m'lome Juliette !

CLEMENCE : - Vos n'èstèz nin 'ne comique èdon, vos ? (La prenant par le bras) Alè
Juju, à djus !

LECROCQ : - Ah dji v's-è prèye, on pô d'rit'nowe ! (Elles sortent toilettes).

PAT : (Entrant avec un petit gobelet à médicament) - Et volà, avou çoula, on àrè
l'pàye on p'tit moumint ! Clémence ? (Il entre chambre 2) Volà vosse... Ele
n'èst pus là ! Clémence ?

JULIE : (Entrant, affolée, de la radio) - Pat ! Vinez vite mi d'ner on còp d'min ! I
m'arive ine saqwè d'gràve !

PAT : - A mi ossu ! Dj'a pièrdou Clémence ! Clémence ?... Clémence ?

CLEMENCE : (Off) - Awè !

PAT : - Ah ! Vos fez vosse pitite comission ? (Il entrouvre la porte sans regarder).

CLEMENCE : - Nèni, dji fê dès fritches ! Ewaré bâbinème ! Qui volez-v' fé d'ôte divins 'ne
si-fête plèce, don ? C'est malin, hin !

PAT : - Dj'a vosse catchèt... Djèl lê so l'burô de docteur... Vos veûrez, c'est tot p'tit.

CLEMENCE : - Qwè ? Li burô ?

PAT : - Mins nèni ! Li catchèt ! Ah ! Prindez astème, i-n-a-st-ine fwite à robinèt...
C'est vrèy qui dj'dèu co aler d'mander in-ovrî po çoula...

- JULIE : - Pat... Tchêrîz... on-z-a hâsse !
- PAT : (En riant) - Qwè ? Vos ossi, vos d'vez aler â...
- JULIE : - Mins nèni, ènocint ! Quiqui a-st-avu in-acsidint...
- PAT : - In-acsidint ?... Al radiyo ?
- JULIE : - Awè ! On l'a mètou so l'tâve, adon-pwis l'infirmier a k'mincî a fé sès plaques tot l'toûrant d'vins tos lès sins'. Vos savez bin èdon, à chaque còp i deût dire : « ni bodjîz nin... rat'nez voste alène »...
- PAT : - Dji sé, awè... Et adon ? (Clémence sort des toilettes sans être vue et se dissimule derrière la tenture).
- JULIE : - Qwand il a-st-avu fini, dj'a d'mandé si dj'poléve sayî on còp... Manîre d'aprinde... Mins dji n'saveû nin qu'on aveût dèdja distèlé Quiqui. Dj'a tchoûkî so l'boton, li tâve a fêt on d'mèy tour èt... bardaf', Quiqui a toumé l'cou-z-â hôt.
- PAT : - I n'a nin sayî di s'ratraper ?
- JULIE : - I n'a nin avu l'tins.
- PAT : - Bon Diu d'bwès ! C'est grâve ?
- JULIE : - Dj'ènnè sé rin, mins i n'rèspand pus.
- PAT : - Et l'infirmier, qui dit-st-i ?
- JULIE : - Rin... Il è-st-ossi sèré qu'mi ca c'è-st-on stajière lu ossi ! Nos l'avans catchî so l'tins qu'dji v'vinéve cwèri. Si on raprind çou qu'i s'a passé, nos èstans so flote !
- PAT : - Qu'alez-v' fé ?
- JULIE : - Li mîs, c'est dèl raminer chal. On l'hère divins s'lét èt on dit qu'il a-st-avu ine flâwiheûre.
- PAT : - C'est dandj'reûs ça, Julie. Si on s'fèt picî...
- JULIE : - Djustumint... pus' qu'on ratind, pès qu'c'est !... Alè, dishombrez-v' !

PAT : - Et Clémence ?

JULIE : - Lèyîz-l' dissôlé ! Enn'a po 'ne tchoke ! (Elle sort radio).

PAT : (La suivant) - Dji m'deû ossi ocuper dèl fwite à robinèt.

CLEMENCE : (Poussant la tête) - Dissôlé ?... Fât-st-assoti ! Il ont l'êr dè dire qui dj'so-st-ine ragognasse, cès deûs p'tits marlatchas ! (Bruit dans le dégagement. Clémence se cache).

DENISE : (Entre avec Sidonie) - Dj'a lès pinses qu'i n'a rin d'grâve, madame Quignol. Mins po 'nn'esse sûr, li docteu'r lî fêt passer sacwants ègzamins.

SIDONIE : - C'est po çoula qu'il a stu si londjin ! Dji crèyéve qu'i s'aveût pièrdou d'vins lès colidòrs. Pace qu'i n'èst nin fwért dispièrté, savez, Hercule... So ç'tins-là, dj'a fêt totes lès coûsses èt dji passéve po l'raminer è l'mohone.

DENISE : (Jetant un coup d'œil chambre 1) - I n'èst nin co riv'nou dèl radiyo.

SIDONIE : - On lî fêt ine radiyo d'sès rins ?

DENISE : - Nèni, di sès poûmons.

SIDONIE : - Di sès poûmons ? Ah ! Come dji veû, vos 'nnè profitez po lî fé li grand intritiyin ! (Elle rit) Enn'a bin mèzâhe, à rés'... Pace qu'i d'vint todi pus moflasse, Hercule... Ine mosse divins dè vinêgue bodje pus' qui lu ! (Coup de sonnette et lampe rouge).

DENISE : - Escuzez-m', on m'houke.

SIDONIE : - Tin ! Ine sonète avou 'ne loumîre ! C'è-st-ine bone îdèye, çoula ! Totes lès fèyes qui dji m'deû râyî l'gozî qwand Hercule èst d'vins s'cahûte è fond dè djârdin.

DENISE : - Vos polez ratinde chal, i n'va pus târdjî. (Elle sort dégagement).

CLEMENCE : (Sortant de sa cachette) - Et adon, Sidonie, vos avez v'nou r'cwèri veste èsclâve ?

SIDONIE : - Clémence ? Qui fez-v' chal ? Ine cûre disconte li sôlerèye ?

CLEMENCE : - Sèrez vosse hapâ, mâle linwe ! Dj'a dèès rabrouhes wice qui v'n'avez rin... à pârt on trô... on trô sins fond ! A m'coûr !

SIDONIE : - Ah ça ! L'alcol, al longue, ça alowe li moteûr !

CLEMENCE : - Damadje qui l'mètchanceté ni l'alowe nin, pace qui ça f'reût 'ne pîpe qui l'vosse sèreût-st-â rikètes !

SIDONIE : - Lèyans-l' â rés' ! Dji sé bin qu'ci n'èst nin lès ponnes dè dik'bate avou vos qwand v's-èstèz d'vins on s'fèt ètat !

CLEMENCE : - Mâdjinez-v' qui c'è-st-adon qu'dji di l'vrêye !

SIDONIE : - Vos avez vèyou Hercule ?

CLEMENCE : - Nèni, dj'a vèyou Quiqui ! Et i n'va nin bin !

SIDONIE : - Qué loûrdâ ! Il a wagué d'vins lès montêyes èt c'èst di s'fâte ! I-n-a dèssaminnes qui dj'lf di d'arindjî l'moquète so ç'gré-là... Enn'èst sèrè cwite po quéques bleûs. Ca lî f'rè dèss coleûrs, lu qu'èst todi ossi blanc qu'ine maquêye !

CLEMENCE : - C'èst pus grâve qui çoula.

SIDONIE : - Rastrind sés-s' ! On toûr di rins, on 'nnè moûrt nin ! Lès masseûs, ci n'èst nin fèt po lès tchins !

CLEMENCE : (Comédienne) - Vos d'vez-st-aveûr bêcôp dè corèdje, Sidonie... Il a-st-avou ine flâwiheûre... èt on n'sé nin s'ènnè sôrtirè... vikant.

SIDONIE : - C'èst bièsse hin tot l'minme, in-acsidint... Qui volez-v'... mins qwand l'eûre èst là...

CLEMENCE : - Et c'èst tot çou qu'ça v'fèt ?

SIDONIE : - Pôve Hercule !... C'èst l'dèstinêye Clémence... On-z-âre chasconk si toûr... Nosse nom èst scrît d'vins l'grand lîve...

CLEMENCE : (Pour elle-même) - Sins coûr... Dji m'ènnè dotéve. Ratindez, mâle gawe... (Sur un ton compatissant) Ô awè... Mins ci n'èst nole tchance, asteûre qui v's-alîz div'ni si ritches.

SIDONIE : - Si ritches ? Nos-ôtes ?

CLEMENCE : - Qwè ? Vos n'savez nin qu'vos avez gangnî â loto ?

SIDONIE : - À loto ? Ca m'èwar'reût, on n'djowe djamây ! C'est dès çans' tapêyes à málvâ !

CLEMENCE : - Siya, dj'ènnè so sûre. Quiqui m'l'a dit tot-z-arivant chal. I-n-aveût 'ne fwért grosse cagnote. Il a djouvé sins v's-èl dîre sûremint, èt il a lès sèt' numèrôs... d'vins l'ôrde èco !

SIDONIE : - Sèt' numèrôs ? Enn'a qu'sîh à loto.

CLEMENCE : - Ah ?... Mins il a l'pindant d'pus' !... Vos v'rindéz compte ! Quéle tchance ! Anfin, s'i poléve ènnè profiter... mins...

SIDONIE : - Et... il... il a gangnî... anfin, ON-z-a gangnî k'bin ?

CLEMENCE : - Dji n'sé nin à djusse, mins quéques miyons pinse-dju.

SIDONIE : - Quéques miyons !... Et l'tikèt, w'è-st-i ?... I l'a chal avou lu ?

CLEMENCE : - Nèni, il m'a dit qu'il aveût catchî è vosse mohone.

SIDONIE : - Catchî ?... E nosse mohone ?... Mins wice ?

CLEMENCE : - Ah ça, i n'mi l'a nin dit, c'èst nôrmâl... On moumint... (On entend du bruit et elle va voir à la porte radio).

SIDONIE : - Ô Hercule !... Mi pôve pitit Hercule !... Mi p'tit peûs d'souke !

CLEMENCE : - Vo-lès-là.

SIDONIE : - C'èst Hercule ?

CLEMENCE : - Ci n'èst nin lu qui monne mins i l'raminèt. (Montrant la tenture) Tinez, catchîz-v' là po-drî.

SIDONIE : - Mi catchî ? Mins poqwè ?

CLEMENCE : - S'i v'vèyèt, i n'wèz'ront nin dîre li vrêye, dismètant qu'avou mi, i n'prindront nin astème. (Elle ferme la tenture tandis que Pat et Julie entrent avec Quiqui, inanimé et des bleus sur le visage, dans un fauteuil roulant).

JULIE : - Vite ! On l'va catchî d'vins on lét.

CLEMENCE : - Quiqui ?! Mon Diu ! Qui lî a-t-i arivé ?

PAT : - Ine flâwiheûre... al radiyo... Edon Juju ?... Ine chute...

JULIE : - Ine chute... di tinsion.

CLEMENCE : (En remettant) - Ô ! I n'a nin 'ne bèle tièsse... il èst tot bleu. (Cri de Sidonie off. Clémence fait comme si c'était elle).

PAT : - Mins nèni !

JULIE : (A part, à Pat) - Bin siya ! Il a toumé è plin so s'vizèdje !

CLEMENCE : - Ci n'èst nin ine ataque qu'i fêt là ?

PAT : - On n'sét nin... On... on n'èst nin docteur, nos-ôtes.

CLEMENCE : - Divins tos lès cas, on dîrèût qu'i va rinde sès hozètes ! (Même jeu de Sidonie et Clémence).

PAT : - Mins nèni !

JULIE : (A part) - N'èspêche qu'i n'bodje pus !

CLEMENCE : - Vos pinsez qu'i va riv'ni à lu ? Qu'i sàrè co djâzer ?

PAT : - On v'l'a dèdja dit, on n'sét nin ! (Même jeu des deux femmes) Hoûtez Clémence, lèyîz-nos fé noste ovrèdje... (Allant voir chambre 1) Mètans-l' chal, Julie, i n'a nolu. (Ils entrent avec Quiqui dans la chambre) Clémence, avez-v' pris vosse catchèt ?

CLEMENCE : - Nin co. Vos n'vis avez nin trompé d'bwète, dè mons ?

PAT : (Off) - Mins nèni ! Poqwè d'mandez-v' çoula ?

CLEMENCE : - Po rin, po rin ! (Pour elle) Chal, on n'sét mây ! (Elle ouvre la tenture et on découvre Sidonie inanimée sur la civière) Hê ! Dj'a trové çou qui v'va tot dreût à coûr ! C'èst lès brokes ! (Elle referme la tenture).

PAT : (Revenant) - Haye, Clémence, èl tchambe ! (Il lui tend le gobelet avec le cachet) Et prindez vosse rimède, ôt'mint vos batemints vont co rataquer.

CLEMENCE : - Et vos ?... Vosse coûr ? Ca va ?

PAT : - Assûré ! Ine vrêye ôrlodje !

CLEMENCE : - E-bin, profitez-‘nnè, valèt... Profitez ‘nnè bin ! (Elle entre chambre 2. Pat va vers le dégagement et croise Bèbêrt qui entre).

PAT : - Bèbêrt ! Ci n’èst vrêmint nin l’moumint dè v’ni soyî Julie. On-z-èst d’vins lès strins disqu’à l’bètchète dès orèyes.

BEBERT : - Dji n’vin nin po Julie mins po cwèri madame Lecrocq. Djèl deû-st-èminer à bloc opèràtwére. I parèt qu’èlle a-st-on problème à s’bûzète di d’hindêye !

PAT : - On veût bin qui v’s-avez fêt dès studiédjes di plonkî... Ci n’èst nin ine bûzète mins on boyê... èt ine apindicite ! (Il sort. Bèbêrt entrouvre la tenture puis se ravise).

BEBERT : - Julie ?... Julie ?

JULIE : (Venant de la chambre 1) - Bèbêrt ?... Ci n’èst nin vrêy ! Ni m’dihez nin qu’on v’s-a mètou às urjances ?

BEBERT : - Nèni. Dji so-st-à bloc opèràtwére.

JULIE : - Pus amon lès zinzins ?

BEBERT : - Ô nèni ! Dj’ènnè polève pus ! I sont turtos reûdak è ç’chèvice-là !

JULIE : - C’èst po çoula qu’on lès-î mète !

BEBERT : - Îr, dj’a hapé ‘ne vête sogne. Enn’a onk qu’à soné èt dj’a rintré è l’tchambe. Il a dâré sor mi, i m’a plakî al tête èt il a-st-ataqué à m’rilèchè.

JULIE : - A v’rilèchè ?

BEBERT : - Awè ! I s’prindève po on tchin èt i crèyéve qui dj’èsteû s’djône.

JULIE : (En riant) - Eco bin qu’i n’vis a nin pris po in-ohê !

BEBERT : - Vos trovez ça drole ?

JULIE : - Vos n’avîz qu’à l’rat’ni, trossî vos guêtes !

BEBERT : - Âhèye à dîre ! Vos veûrîz l’canâri ! I pèse cint-èt vint kilos po l’mons !

JULIE : - Kimint vis ènn’avez-v’ sôrti ?

BEBERT : - Tot frèh !

JULIE : - Dji vou dîre : kimint v's-a-t-i laché ?

BEBERT : - Li chéf infirmière a-st-intré èt là, i s'a calmé d'on côp. Fât dîre qu'èle fêt so pô près cint-èt trinte kilos, lèye !

JULIE : (En riant) - C'èst come po lès bocseûs : èlle a gangnî à pwèd !

BEBERT : - Elle a brêt : « Coûkî Médor ! »... èt reû-t-à-bale, i s'a catchî è s'niche... anfin, è s'lét ! Dj'ènn'a tronlé come ine foye ine dimèye eûre po l'mons.

JULIE : - Nôrmâl... tot frèh, on ramasse vite on freûd !

BEBERT : - Adon, dj'a d'mandé in-ôte chèrvice. I n'aveût pus qu'ine plèce à bloc opèratwére.

JULIE : - Vos inmez bin?

BEBERT : - Bof !... On veût dès djins qu'on discôpe come dès rostis mins zèls, dè mons, i n'bodjèt nin. I n'ont wåde di v'potchî d'ssus.

JULIE : - Vos volez qu'dji v'dèye... infirmier, ci n'èst nin vosse truc !

BEBERT : - Nèni ! Mi truc, c'èst vos !

JULIE : - Vos n'alez nin rataquer ! Dji v's-a dit qu'c' èsteût fini ! On consèy : roûvîz-m' èt ridiv'nez plonkî... Mins, po l'moumint, fez veste ovrèdje. I-n-a là ine saquî qui sofrih èt qui ratind qu'vos l'èminése. (Elle sort chambre 1).

BEBERT : (Il ouvre la tenture et prend le dossier) - Ele dwème dèdja, on lî a sûr diné on calmant. (Lisant le dossier et parlant vers la chambre 1) Madame Lecrocq... C'èst bin çoula ?

JULIE : (Off) - Awè ! Apindicite...

BEBERT : - Tot djusse ! Mins vos 'nn'avez dè toupèt tot m'dihant di m'dispètchî ! Dji veû so l'rapôrt qu'i-n-a bin sîh eûres qu'èle èst chal !

JULIE : - Rêzon d'pus' ! Tchèrîz ! (Bèbêrt sort dégagement avec Sidonie sur le brancard) Alè, madame Lecrocq, on s'va ocuper d'vos bûzètes !

CLEMENCE: (Elle sort de sa chambre. Voyant un tablier blanc au porte-manteau, elle l'enfile) Tin ! Ca m'va bin ! Insi, dji pôrè djouwer à docteur avou Sidonie ! Ah ! Sidonie ! Mins w'è-st-èle ? (Le téléphone sonne) Dji deû vrêmint tot fé, mi chal. (Elle décroche) Alô ?... Ine qwè ?... Ine pèruche à skis ? Ca n'va nin, vos ?... Ah ! Li docteur Perruchaski ?... Nèni, chal c'est Clémence à pîds !... (Elle éclate de rire au moment où Lapointe entre par le dégagement. Se reprenant) Chal, c'est l'docteur Clémenski... Mande èscuse mins dj'a-st-ine urjance ! (Elle raccroche).

LAPOINTE: - Docteur Clémenski ? Dji m'pruzinte : moncheû Lapointe, inspècteur à ministère dèl santé. Dji vin dè creûh'ler 'ne feume qu'on èminéve à bloc opèrâtwére. C'è-st-ine malâde à vos ? (La porte des toilettes s'ouvre et madame Lecrocq sort péniblement en geignant).

LECROCQ: - Ah !... Dj'a... dj'a fini !

CLEMENCE: - Ô nom di hu!...

FIN DE L'ACTE 1.

ACTE 2.

Au lever du rideau, Lapointe est en scène avec Jacques.

LAPOINTE : - Li ministère m'èvoÿe divins tos lès ospitâs po fé on rapôrt so l'quâlitè dè chèrvices rindous al pôpulâcion. Chal, ça atake bin !... Ine pacyinte aban'nêye divins lès comôdités èt qui risquêye ine saqwè d'grâve.

JACQUES : - Dji n'comprend nin, dj'aveû prév'nou l'bloc opèrâtwére...

LAPOINTE : - Mi non pus, dji n'comprend nin, docteur ! C'est vos l'patron dè urjances, nêni?... Et l'docteur Clémenski qui s'èvole èt disparèt' ossi rade qui dj'intèure ?

JACQUES : - Coula non pus, dji n'comprend nin ! Nos n'avans nou docteur Clémenski chal... Ine stajière, mutwèt...

LAPOINTE : - A si-adje èle deût sûr avu fêt qwate fêyes totes sès annêyes di médecène adon...

JACQUES : - Clémenski... I-n-a-st-on docteur Perruchaski mins...

LAPOINTE : - Ah ! Dj'a-st-ossi ètindou c'nom-là !

JACQUES : - Ci n'est nin 'ne feume, èt d'pus', c'è-st-on docteur po lès mabouls. Dji n'veû vrêmint nin çou qu'i vinreû fé chal.

LAPOINTE : - Dj'ennè so nin si sûr qui vos ! Lèyans-l' à rés' ! Dj'èspère qu'asteûre, on s'ocupe di cisse mâlureûse ?

JACQUES : - Awè, èlle è-st-è l'sâle d'opèrâcion.

LAPOINTE : (Ouvrant la chambre 1 et y jetant un coup d'œil) - Et moncheû, qu'a-t-i ?

JULIE : (Venant sur le pas de la porte) - Il a... il a toumé d'vins lès montêyes... è s'mohone... On toûr di rins.

LAPOINTE : - On toûr di rins?... Dji n'saveû nin qu'ça d'néve dè neûrs oûy ! Et on dîrèût qu'il a flâwi ?

JULIE : - C'est pace qu'on li a d'né on calmant... Il aveût dè mâ, adon...

PAT : (Surgit avec la civière en imitant le bruit de freinage) - Et volà ! Li paquêt a bin stu livré ! (Il range le brancard dans le box).

LAPOINTE : - Dji veû qu'on s'antrinne ossi po Francortchamp, chal !

JACQUES : (A Pat) - Ca n'va nin, vos ? Vos v'crèyez d'vins lès bouhantès vwètûres so l'fôre à Lîdje ? (Le prenant à part) Bravô ! Et d'avant l'inspècteur, èco !... Djèl va sognî vosse rapôrt, vos m'polez creûre ! (Tout haut) Et adon ? Madame Lecrocq è-st-è l'sâle d'opèrâcion ?

PAT : - Awè... mins i-n-a-st-on problème...

JACQUES : - Ca compète li chirujyin asteûre.

LAPOINTE : - On problème ?... Qué problème ?

PAT : - I-n-a deûs madame Lecrocq.

JACQUES : (Prenant la balle au bond) - E-bin volà l'èsplicâcion! I-n-aveût-st-ine ôte madame Lecrocq... divins in-ôte chèrvicè èt...

PAT : - Ah nèni ! Ele vinèt totes lès deûs di d'chal. C'est Bèbêrt, on camaråde infirmier, qu'a v'nou cwèri l'ôte madame Lecrocq... po ine apindicite.

LAPOINTE : (Narquois) - Bèbêrt !... Deûs madame Lecrocq âs urjances èt qui d'vèt èsse opèrêyes totes lès deûs di l'apindicite !... C'est vrêmint ine atoumance èdon, docteur...

PAT : - Ah nèni !... Enn'a eune po quî c'èsteût-st-ine èreûr.

LAPOINTE : - C'est todi pés !

PAT : - Dj'a-st-arivé tot djusse, divant qu'on n'l'èdwème. Å rés', i l'avît loyî tél'mint qu'èlle èsteût dismantêye.

LAPOINTE : (Toujours sur le même ton) - I n'ont nin bouhî d'ssus, tot l'minme, come on fêt à l'abatwér divant d'mascâsser lès bièsses ?

PAT : - Ô nèni... Anfin, dji n'creû nin... Mins qwand i l'ont distèlé, èlle a vané d'on plin còp tot beûrlant : « Dji deû r'trover l'tikèt... Di so miyonêre... ». A m'sonlant, èle piède sès nic nac.

LAPOINTE : - Eco eune !... Dj'a lès pinses qui dji n'mi va nin anoyî è cist-ospità !

JACQUES : - Vos savez, moncheû Lapointe, ça arive tél'fèye, dès p'titès màcules insi.

LAPOINTE : - Vos loumez çoula ine pitite màcule, vos ?

JACQUES : - Bah ! Ci n'èst nin trop grâve, èdon. Ine apindicite, ça n'chèv' tot l'minme à rin. Adon, minme si on l'aveût ôpèré...

LAPOINTE : - Ca c'èst l'feûte ! Et vosse sièrmint d'docteûr, qu'ennè fez-v' ? Et tos lès frès : po l'èdwèrmi... po l'ôpèrer... po l'sognî... èt patatî èt patata ! Si d'pus', ça n'chèv' à rin, i n'si fât nin èwarer dè trô d'vins lès kèsses di l'état !... C'èst po çoula qu'dji so chal ! C'èst fini dè taper lès-ouh po lès finièsses ! On va sèrer l'robinèt !

PAT : - Ah docteûr ! Å d'fêt' dè robinèt qu'a-st-ine fwite divins lès cabinèts, li chèrvice a dit qu'il alît-st-èvoyî... (Regard exaspéré de Jacques) Bon... si vos n'avez pus mèzâhe di mi...

JACQUES : - Munute ! Et cisse feume-là, on l'a ratrapé tot l'minme ?

PAT : (En riant) - Awè ! Quéle couÛsse ! Ele corève divins tos lès colidôrs avou s'rôbe d'ôpèrèye ! Mådjinez-v' li spèctâke ! Tos lès p'tits vîs èstît so leû pwète èt i tchantît : « Au clair de la lune... »... (Regard assassin de Jacques) On lí a d'né on calmant.

LAPOINTE : - C'èst l'môde dès calmants chal, dîreût-on !

JACQUES : - Merci, djône ome. On s'arindj'rè pus târd.

PAT : - Vos n'savez nin wice èst Clémence ? Dji l'aveû mètou è l'tchambe 2, mins èle n'î èst pus.

LAPOINTE : - Eco 'ne disparucion ? Vos èstèz sûr qui c'è-st-in-ospità, chal ? Vos n'vis loumez nin Harry Potter èt ci n'èst nin li scole dès macrès, tél'fèye ?

JACQUES : - Vos m'èscuz'rez moncheû, mins dj'a brâmint dès malâdes qui m'ratindèt.

LAPOINTE : - Dji v's-è prèye... Dji m'va fé on toûr divins lès ôtes chèrvices divant qu'tos lès malâdes nin sèyèsse pièrdous... Dji n'dèû nin prinde ine assurance spéciâle... ni mète on casse?... Mins dji v'promèt' qui dji r'vinrè chal ! (Il sort dégagement, croisant Denise).

- DENISE : - Docteur ! Vite, i-n-a-st-ine feume qui fêt in-arèt d'coûr !
- JACQUES : - Bin va ! Dji sin qu'ça m'va-st-ariver ossi onk di cès cwates !
- DENISE : - Nin èwarant ! Qwand on a-st-on coûr d'ognon avou 'ne pèlote po tot l'monde, c'èst fwért possible !
- JACQUES : - Ahote èdon ! 'Nnè r'mètez nin co ! (Il sort dégagement).
- DENISE : (Sèchement à Pat) - Et vos, qui fez-v' là ? Vos ratindez l'tram d'onze eûres ?... Tchèrîz, valèt, on-z-a hâsse ! (Elle sort).
- PAT : (A la cantonnade) - Po l'robinèt, c'èst fêt, mam'zèle !... Sapèrlote ! On dîrêût qu'ça tchâfe, chal !
- JULIE : (Sortant de la chambre 1) - Pat ! I s'dispiète !
- PAT : - Qui v's-aveû-dj' dit ?!
- JULIE : - Qui lî va-t-on raconter ?
- PAT : - Tot... sâf li vrêye !... Et kimint va-t-i ?
- JULIE : - On dîrêût onk qui vint dè passer d'zos in-ôtoabus. (Entrée de Bèbêrt).
- JULIE : - Tin ! Volà Georges Clooney !
- BEBERT : - Dj'ènnè pou pus ! Dji n'tinrè mây li côp !
- JULIE : - Tapez djus ! Dji v's-a dèdja dit qui v'n'èstîz nin fêt po ç'mèstî-là !
- BEBERT : - Ci n'èst nin çoula, mins dj'a sogne ! Dji n'wèse pus passer d'vins lès colidôrs !
- PAT : - Fât nin fé lès peûs pus spès qu'i n'sont ! Sogne ?... Sogne di qwè ?
- BEBERT : - Dè pitbull dè cwatrinme ostèdje ! Li toqué qui m'prind po s'djône... Il a spitè évôye... Li chèrvice a houkî l'bloc po d'mander si on n'l'aveût nin vèyou.
- JULIE : - Poqwè l'bloc ? I pout èsse tot l'minme wice...
- BEBERT : - Pace qu'i qwîrt après mi... C'èst mi qu'i vout... Et il a d'l'oda qui po-z-assoti !

- PAT : - Ca n'a ni cou ni tiësse ! Vos v'fez dès îdèyes... Poqwè vos djustumint ?
- BEBERT : (Montrant son bouc) - Cåse di çoula ! Li docteur a èspliqué qui s'grand-père esteût bièrdjî èt qu'i wårdève lès gades avou lu. Et on djoû qu'il esteût co tot p'tit...
- JULIE : - Li grand-père ?
- BEBERT : - Mins nèni... li pitbull !... Il esteût tot djône èt on bouc lî a brokî d'ssus èt s'a mètou à l'rilèchî. Ca lî a fèt on choc èt dispôy, qwand i veût 'ne saquî avou 'ne bâbe, i potche dissus èt èl ralètche !
- JULIE : - Ca n'a rin à vèyî avou on pitbull çoula !
- BEBERT : - Siya, pace qu'i s'prind po l'tchin de bièrdjî. Vos compindez ?
- JULIE : - Il a 'ne mohe è cervê, vosse bonome !
- BEBERT : - Mins awè ! C'èst po çoula qu'il èst chal ! (Les deux éclatent de rire).
- BEBERT : - Vos pinsez vrémint qui dj'a-st-invèye de rîre ?
- JULIE : - Vos avez rêzon, on èst dès linwes di chèrpint !
- PAT : - Lu, il inme mîs l'linwe di bouc ! (Nouvel éclat de rire) Alè, Bèbêêêêrt !
- BEBERT : - Ô arèstèz ! Vos n'vèyez nin qu'dji so-st-à bouc... euh à bout d'nièrs ? Dji sin qu'dji va craquer !
- JULIE : - Por mi, vos n'avez qu'ine sôr à fé : vis razer !
- BEBERT : - Ô ça va, hin ! Si c'èst co po v'foute di mi...
- PAT : - Mins nèni ! Si v'n'avez pus nole bâbe...
- BEBERT : - Mins c'èst djusse ! Poqwè n'î a-dj' nin sondjî pus timpe ?
- JULIE : - I fât l'èsprit médicâl po çoula... èt vos n'l'avez nin.
- BEBERT : (Se précipitant et embrassant Julie) - Merci Juju, vos m'savez l'vèye !
- JULIE : - Hê ! Tot doûs, hin ! Mî, dji n'a nole bâbe... adon rat'nez vosse linwe !

BEBERT : - Dji deû trover on rèzeû !

JULIE : - I d'vèt aveûr çoula à bloc. Po lès apindicites, lès prostates èt sacwantès afêres, on deût razer âtou dè... (Elle s'arrête net) berk... èt vos v's-alez mète ça so vosse vizèdje ?

BEBERT : - Dji m'ennè fiche ! Dj'inme co mîs çoula qui d'chèrvi d'bordon d'souke po l'pitbull ! (Il sort dégagement).

QUIGNOL : (Sortant de la chambre 1, le visage tuméfié) - Mande èscuse mam'zèle, moncheû... Mi pôrîz-v' dîre wice qu'on-z-èst èt quî qu'dji so ?

JULIE : (Pour elle) - Zut' ! Dji l'aveû roûvî, ci-là ! (A Quignol) Prindez astème, ci n'èst nin fwért avizé di v'lèver tot seû, Quiqui.

QUIGNOL : - Quiqui ? C'èst quî ? On tchin ?

JULIE : - Nèni... Pardon, moncheû Quignol...

QUIGNOL : - Moncheû Quignol ? C'èst mi, ça ? Mins w'è-st-on, chal ? (Il entre dans les toilettes pour y jeter un coup d'oeil).

JULIE : - Qui lî prind-i ?

PAT : - C'èst l'choc... Il a l'mémwère qui bate carasse.

JULIE : - Et ça pout durer dè tins ?

PAT : - Ah ça !... Divins tos lès cas, il è-st-arindjî !

JULIE : - Vos l'polez dîre... il ravise à grand schtroumf ! (Ils pouffent).

QUIGNOL : (Rentrant) - C'èst bin, chal. Mi mame dihéve todi qui qwand lès comôdités sont bin intrit'nowes, c'è-st-ine bone mohone. Mins dji m'a r'loukî è mureû... quéle tièsse qui dj'a !

JULIE : - Ca v's-èware ?

QUIGNOL : - Assûrè ! D'ot'tant pus' qui c'èst l'prumîre fêye qui dji m'veû !

PAT : - Ouy ouy ouy !

QUIGNOL : - I m'a-st-arivé 'ne saqwè ?

JULIE : - Awè... in-accidint... vos avez pris l'ôtoabus'...

QUIGNOL : - Dji n'a nole vwètûre ?

JULIE : - Siya, mins tot trivièrsant l'rowe, vos avez pris l'ôtoabus' è plinte tièsse ! Bardaf' !

PAT : (A part) - Vos avez-st-on bwès foû d'vosse fahène ? Qui lî racontez-v' là ?

JULIE : - Vos m'avez dit tot sâf li vrêye ! I n'sét tot l'minme pus rin.

PAT : - Mutwèt, mins qwand i va r'trover s'mémwère...

JULIE : - I n'si sovinrè pus d'çou qu'on lî aveût dit qwand il èsteût roûvis'.

PAT : - Vos 'nn'èstez sûre ?

JULIE : - Nèni ! Mins on veûrè bin !

QUIGNOL : - Asteûre qui vos 'nnè djâzez, dj'a come dès èsblawih'mints... Dji veû ariver come on meûr tot gris... i va rade... di pus an pus rade... èt dji m'siprâche dissus come ine mohe so l'cwârê d'ine vwètûre.

PAT : (A part) - On meûr tot gris ?... C'èst l'pavemint dèl sâle dèl radiyo !

JULIE : - C'èsteût-st-in-ôtoabus' tot gris... c'èst bin çoula.

QUIGNOL : - Et chal, qu'èst-ce qui c'èst ?

JULIE : - Ine... ine mohone di r'pwès... po v'rihaper.

DENISE : (Entrant, lasse et abattue, un dossier à la main) - On n'l'a nin polou ravu... C'èst fini, èlle èst mwète.

QUIGNOL : - Ine mohone di r'pwès ?... Minme d'ètèrnél ripwès, à çou qu'dj'ètind !

DENISE : - Et vos deûs, là ? Vos ratindez l'ôtoabus' ?

QUIGNOL : - In-ôtoabus' tot gris !

PAT : - On s'ocupe di moncheû Quignol.

DENISE : (Voyant Quignol) - Mins qui lî a-t-i arivé ?

QUIGNOL : - Dj'a pris l'ôtoabus' è...

JULIE : (Riant jaune) - Nèni, mam'zèle. C'est dè grimèdje. I voléve fé 'ne farce !

DENISE : - A si-adjé ! Bin va ! Pus vî, pus sot ! I-n-a co dès candes po l'cwatrinme ostèdje, qwè ! (A Quignol) Vos ètez gâÿ insi... On direût on schtroumf ! (Pat et Julie rient) À d'fêt', avez-v' vèyou vosse feume ?

QUIGNOL : - Ah bon ! Dji so marié ?

DENISE : (Soupirant d'agacement) - Bin awè ! Avou li schtroumfette ! (Elle compose un numéro de téléphone) Alô ? Li morgue ? Les urjances, chal. Dj'a 'ne saquî por vos.

JULIE : (A part) - Si feume èst chal ? C'è-st-ine catastrophe !

PAT : - Ca ! Vos avez todi l'pompon po nos fé toumer è marmêce ! Si dj'âreû sèpou, vos v's-ârîz sètchî tote seûle di spèheûr !

DENISE : (Au téléphone) - Kimint vos n'avez pèrsonne ? Qu'èst-ce qui dj'fê mi, adon ? Ele ni sét tot l'minme nin 'nn'aler tote seûle !... Mins bin sûr qu'elle èst mwète ! C'èst po çoula qu'dji v'dimande d'èvoyî 'ne saquî !... Si nom ?... (Elle regarde le dossier) Fontaine... madame Louise Fontaine... Kimint ?... Vos alez mète li fontinne à sètch !... Bravô ! Ca, c'èst bin 'ne tûzerèye di croque-mwért. (Elle raccroche et dépose inconsciemment le dossier sur le brancard).

JULIE : - Vinez moncheû Quignol, on 'nnè r'va è l'tchambe.

DENISE : - Nèni, nèni. I-n-a-st-ine radiyo à fé. Alez-î, Julie.

JULIE : (Paniquée) - Ine radiyo ?

PAT : - Ouy ouy ouy !

DENISE : - Qwè ? Ci n'èst nin l'diâle à k'fèsser tot l'minme ! (Elle sort chambre 1).

QUIGNOL : - Ine radiyo ? C'èst po toûrner on film ?

JULIE : - Tot djusse ! C'èst po... po fé 'ne rèclame so l'mohone.

QUIGNOL : - Ah ! Et mi, dji sèrè d'vins ossi ?

JULIE : - Bin... c'è-st-assez dîre qui...

DENISE : (Rentrant, à Julie) - Vos êtez co todi là ? Et vos Patrick, dihindez à l'arivêye dès ambulances, on a mutwèt dandjî d'vos. Mi, dji va r'nètî l'vizêdje d'à moncheû Quignol.

JULIE : - Li r'nètî ?... Mins nèni, djèl va fé mi-minme pace qui...

DENISE : - Tchêrîz tos lès deûs à pus abèye !

JULIE et PAT : (Julie sort radio et Pat dégagement en se jetant un coup d'oeil) - Ouy ouy ouy !

DENISE : (Ouvrant la porte des toilettes) - Vinez tor chal, moncheû Quignol.

QUIGNOL : - Nèni mèrci, dji n'a nin hâsse.

DENISE : - C'êst po vosse grimêdje... I fât tot l'minme êsse prezintâbe, êdon. Nosse réputâcion ênn'a bin mèzâhe !

QUIGNOL : - Ah ! Awè, awè... Vos m'alez grimer po l'film !

DENISE : - C'êst çoula, awè. (Pour elle) - Mon Diu, mon Diu...Pôve mi-cowe, il êst vrêmint rèvolé ! (Elle le fait passer devant elle et en entrant...) Mins ! I fêt tot frêh, chal !

CLEMENCE : (Entre du dégagement en poussant Sidonie, vêtue d'une chemise d'hôpital, dans une chaise roulante) - Dji v's-a r'trové à hipe êdon Sidonie ! On pô pus' èt v's-avîz 'ne tirète so vosse vinte... èt po rin, êco !

SIDONIE : (A moitié dans les vaps) - Mi, mâ nole pâ... nin êsse ôpêrêye !

CLEMENCE : - Mins nèni ! C'âreût stu ine èreûr mèdicâle... mins di m'fâte. Dj'ènn'âreû nin dwèrmou dèl nut' !... Mon Diu ! Dj'ènnè so tote mouwêye !

SIDONIE : - Nin m'loyî... Dji n'so nin 'ne sâvadje biêsse... Nin d'pikeûre... Dj'a sogne dès pikeûres... ça pique !

CLEMENCE : - Rapâf'tez-v'... C'êst tot asteûre... Zorro a-st-arivé... anfin, mi... èt dji v's-a sâvé !... Ca mèrite bin on p'tit r'montant, nèni ? (Elle prend une bouteille de whisky qu'elle a dissimulée derrière la chaise) On s'va ramouyî l'gozî !

SIDONIE : - Wice... wice avez-v' trové çoula, Clémence ?

CLEMENCE : - Avou m'blanc vantrin, dji va tot l'minme wice ! Et, tot passant d'avant 'ne tchambe, dj'a vèyou l'botêye so l'tâve, bin ewalpêye divins 'ne bèle bwète... Dj'a rintré èt come li malåde dwèrméve, dji li a choumané.

SIDONIE : - Ci n'est nin bin ! C'esteût sûr si cadô.

CLEMENCE : - Mins dji li a lèyî l'bwète ! À rés', ci n'est nin bon po on malåde dè beûre di l'alcol ! (Elle boit une rasade au goulot).

SIDONIE : - Por vos non pus, ci n'est nin bon !

CLEMENCE : - L'alcol, nèni... mins dè wiski, siya ! C'est bon po l'coûr èt come dj'a dè batemints... (Elle lui tend la bouteille) Tinez !

SIDONIE : - Nèni, dji n'beû nin. Et d'pus', dji n'tin dèdja pus so mèès djambes. (Elle bâille).

CLEMENCE : - Adon, dj'ènnè beû à vosse plèce ! (Nouvelle lampée).

SIDONIE : - Dji deû r'trover Hercule à pus rade. Dji va-st-atch'ter 'ne vil'la è l'Espagne, ènn'aler treûs meûs à Hawai... so on yacht (Elle prononce yach) qu'on s'va payî ! El fât r'trover... i m'fât l'tikèt !

CLEMENCE : - Mins il èst là, voste Hercule ! (Elle ouvre chambre 1) Tin, nèni ! Tone di bîre ! Wice l'ont-i mètou ? (Le téléphone sonne. Elle décroche) Alô ? Li morgue ? Nèni, ci n'est nin chal !... Ah ! C'est vos li morgue ! Totes mèès condolèyances !... Kimint ?... Vos prév'nez qu'vos èvoyîz 'ne saquî po v'ni qwèri... li cadâve !... Kimint d'hez-v' ?... Qui qui ?... Ô mon Diu !... Quî qu'dji so ?... Dji so... li docteur Clémenski... (Elle raccroche) Quiqui ! Ci n'est nin possible ! (Elle boit une nouvelle rasade).

SIDONIE : - Vos l'avez r'trové ? C'esteût lu à télèfone ? (Elle bâille de plus en plus).

CLEMENCE : - Sidonie, vos v'divez moussî po... po-z-aler veûy Quiqui. (Elle renifle bruyamment).

SIDONIE : (De plus en plus lentement) - Nin lès ponnes, i m'a dèdja vèyou avou 'ne rôbe di nut'... Et d'pus', dji so fwért nâhèye... dji m'coûk'reû bin on pô... (Montrant le brancard) Là, tinez...

CLEMENCE : - Sidonie ! Ci n'est nin l'moumint dè dwèrmi ! Vos v'divez moussî !

SIDONIE : - Mès mousseûres ont d'manou là à coron... amon lès sâvadjes qui m'ont loyî.
(Elle se traîne et s'allonge sur le brancard).

CLEMENCE : - C'est bon ! Fez 'ne pitite sokète. C'est vrêy qui po Quiqui, i n'a rin qui broûle... (Nouveau reniflement bruyant). Anfin, tant qu'i n'est nin à Robièmont !

SIDONIE : - Et il a s'tikèt ?

CLEMENCE : - Ô po çoula, i vint dèl riçûre, si tikèt ! (Elle va cacher sa bouteille sur l'étagère) Ni bodjîz nin di d'chal, dji va riv'ni. Sidonie ?... Sidonie ?... Ele dwème dèdja... (Elle la dissimule complètement sous une couverture) Fâreût nin qu'lès arèdjîs dè bistouri èl ritroûve ! (Elle sort dégagement en emmenant le fauteuil roulant. Un temps).

PAT : (Entre du dégagement avec Bèbêrt qui est rasé) - Siya, dji v's-acèrtinêye qui ça v'radjônih. Vos êtez bêcôp mîs sins vosse breûsse dizos vosse boke.

BEBERT : - Mi dji trovêve qui c'êsteût-st-on sène di virlih'té.

PAT : (En riant) - Mutwèt bin, mins vosse minton à cou tot nou, c'è-st-ine bone piceûre po wârdèr vosse pucelèdje ! Vosse pitbull ni v'va pus brokî d'ssus. Vos n'avez pus l'pèpète, asteûre ?

BEBERT : - On veûrè, on veûrè... Di tote manîre, çou qu'on m'èvôye fé chal, ci n'est nin po m'rassûrer... On-z-a tèlèfoné di d'chal po k'dûre on cadâve al morgue.

PAT : - Vos avez co candjî d'chèrvice ?

BEBERT : - Nèni, mins i n'avît pèrsone di lîbe al morgue èt come li bloc èst tot à costé...

PAT : (D'un ton lugubre) - Awè... Et l'purgatwére èst tot à costé d'l'infèr...

BEBERT : - Ahote hin Pat ! Dj'a 'ne vète sogne dèz mwérts.

PAT : - Cou qu'i-n-a d'bin avou on mwért, c'est qu'vos avez l'acèrtinance qu'i n'vis va nin potchî so lès rins po v'ralèchî... qwè qui... (Geste fantomatique).

BEBERT : - Arèstèz, v'di-dje !... (Eclat de rire de Pat) Dji k'mince à creûre qui Julie a rézon... dji n'so nin fèt po ç'mèstî-là. Bon ! Dji vin cwèri Louise Fontaine.

PAT : (Consultant le dossier sur le brancard) - Vo-l'-là vosse victime ! (Menaçant de soulever la couverture) Vos l'volez veûy sins l'èwalpeûre cadô ?

BEBERT : - Assez, Pat !

PAT : - Alez mète çoula èl glacîre !

BEBERT : - Kimint polez-v' rîre avou dès s'fêtès afêres ? Mi, dji n'so sin nin fwért di sqwére...

PAT : - C'est vrêy qui v's-èstèz tot blanc... èt minme blanc-mwért... (Nouveau rîre)
Haye ! Al morgue... Là, i fêt fris' !

BEBERT : (Peu rassuré) - On-z-î va... On-z-î va ! (Il sort dégagement en poussant le brancard. On entend des cris venant des toilettes).

DENISE : (Off) - Mins arêstèz dè v'kitaper come on d'zi, panê-cou !

QUIGNOL : (Off) - Vos m'fez dè mâ ! Vos m'alez râyî l'pê djus, finâlemint ! C'est dè fârdédje qui vos m'mètez là ?

DENISE : (Off) - Nèni ! C'est dè savon ! Mins c'est pus vite dè dècapant qu'i v'fâreût !

PAT : (L'oreille à la porte) - Ouy ouy ouy !

DENISE : (Sortant avec Quignol) - Ci n'èst nin possibe ! C'est dè bleû d'bouwêye qui v's-avez mètou so vosse vizèdje ?

QUIGNOL : - Divins tos lès cas, vos n'èstèz nin douwêye po l'grimèdje ! On direût qu'dj'a mètou m'bouchon divins l'crâhe à frites !

DENISE : - Pat, mètez-lî dèl crinme èt dès tchètès comprèsses. (A Quignol) On n'vis aveût portant nin d'mander dè fé l'carnaval !

QUIGNOL : - C'è-st-â carnaval qui dj'a-st-avu mi-acsidint ?

DENISE : - Ci sèreût pus vite tot v'nant â monde, à m'sonlant !

PAT : - Mam'zèle Denise ? Vos n'ârîz nin vèyou Clémence tél'fèye ?

DENISE : - Clémence ?

PAT : - Li sôlêye ! Dji l'aveû mètou â 2, mins èle n'î èst pus.

DENISE : - E nosse mèstî, i fât d'l'ôrde, valèt. Si v's-ataquez à piède vos malâdes, wice alans-gn' ? A-t-on èvoyî 'ne saquî dèl morgue po madame Fontaine ?

PAT : - Awè, èlle èst so l'vôye.

DENISE : - Lèye, dè mons, èlle àrè l'pâye ! (En sortant dégageant) Ni trinnez nin trop' avou l'gugusse, èdon...

QUIGNOL : - Clémence ?... Clémence, ça m'fêt rapinser à 'ne saquî, çoula !... Djèl kinohe ?

PAT : - Awè, c'est vosse vwèzène. Alè, vinez tor chal... (Il le fait entrer chambre 1)
On direût qu'ça k'mince à lî riv'ni è l'tièsse !

JULIE : (Entrant avec madame Lecrocq en chemise d'hôpital dans un fauteuil roulant)
- Ca adon ! I n'vis ont nin ôpèré ?

LECROCQ : - Nèni ! Ci n'est nin l'apindicite. Dji deû passer 'ne radiyo ca i pinsèt qu'dj'a dè cayewês às rins.

JULIE : - Nèni... dè pîres.

LECROCQ : - C'est co pus gros, çoula !

JULIE : - Dè pîres às rins ?! Awè... c'est possibe.

LECROCQ : - Dj'èlzî a dît qui mi-ome aveût-st-ovré trinte-cinq' ans d'vins 'ne ciminterèye, mins ça n'a nou rapôrt à c'qui parèt.

JULIE : (Riant) - Nèni, bin sûr ! Lès feumes d'alcoliques n'ont nin 'ne maladèye dè feûte ! À d'fêt', vos buvez bêcôp ?

LECROCQ : - Mi ? Djamây ! Vo-'nnè-là 'ne kèstion !

JULIE : - Dji vou dire di l'êwe, dè cafè, dèl sope. I fât beûre on lite èt d'mèy po l'mons so on djoû.

LECROCQ : - Dji beû qwand dj'a seû... (Montrant sa tenue) Dihez, po fé m'radiyo, èst-ce qui dj'so-st-oblidjèye d'èsse insi atitofêye ? Dj'a passé l'adje dè djouwer lès majorètes.

JULIE : - Nèni, vos v'polez r'moussî.

LECROCQ : - Mès mousemints sont todi èl tchambe là qu'on m'divéve mète.

JULIE : - Qué numèrô ? (Moue d'ignorance de Madame Lecrocq) Dji d'mand'rè à l'ostèdje dès ôpèrés... Finâlemint, vos avez co avu dèl tchance. À fotbal, on dîrèût : « tèrin impraticâbe, match rimètou » ! (Elle rit tandis que madame Lecrocq reste impassible. Elle lui tend un tablier blanc qui pendait à un portemanteau) Tinez, tot ratindant, mètez çoula po n'nin r'freûdi.

LECROCQ : - Vos crèyez qu'djèl pou mète, i-n-a-st-on nom qu'èst scrît d'ssus.

JULIE : - Ci n'èst qu'po quéquès munutes. (Lecrocq se lève et enfile la tablier. Julie lit le badge) Volà, asteûre vos èstèz l'docteûr Yang Tchîn.

LECROCQ : - Misère, qué nom !

JULIE : - C'è-st-on Pèkinwès.

LECROCQ : - On tchin ?

JULIE : - Nèni, i vint d'Pèkin... èl Chine.

LECROCQ : - Dji n'a nin fê lès grantès scoles, mins dji sé tot l'minme bin qui Pèkin, ci n'èst nin è l'Itâlîye, savez !... Dishombrez-v' s'i v'plêt, pace qui ç'vantrin-là m'djinne tot plin.

JULIE : - C'èst mîs qui dè haper on freûd pace qui si vos d'vez stièrni, vos pîres vont djouwer lès cliquètes è vosse vinte èt vos ârez dè mà. (Elle sort dégagement).

PAT : (Off) - Dji va cwèri dès bindèdjès pace qui çou qu'dj'a fêt là n'tinrè nin dè tins. (Madame Lecrocq se dissimule derrière la tenture).

QUIGNOL : (Off) - Dji deû sûr ravizer à on dalmatien !

PAT : (Entrant) - Ni bodjîz nin, dji r'vin rademint.

BIBI : (Entre dégagement. Très efféminé dans son langage et ses attitudes) - Salut li k'pagnèye ! C'èst l'chèrvicè tècniqûe ! (A Pat) Adon, i parèt qu'on a-st-on p'tit trô à ristoper ?

PAT : (Estomaqué) - Euh... ah awè ! El sâle di bagn... anfin, divins lès comôdités... C'èst...c'èst...

BIBI : - C'èst po wice ? Dji v'sû !

PAT : - Ah nèni ! C'èst l'robinèt... i-n-a-st-ine fwite.

- BIBI :** - Li robinèt ! Quéle tchance por vos ! Dji so-st-on spéciâlisse dè robinèt ! À rés', on dit tofér qu'avou Bibi... Bibi, c'est mi. Mi vrêy nom c'est Robèrt... Mins come dji trovêve çoula vî sistinme, ça a div'nou Robi... adon-pwis Bibi ! C'est pus nozé, hin ? Vos inmez bin Bibi ?
- PAT :** - Euh... awè...
- BIBI :** (Tout content) - Ah !
- PAT :** - Anfin, dj'ènn'a d'keûre, mi !
- BIBI :** - Et vos, c'est k'mint ? (Il pose une main sur l'épaule de Pat qui recule instantanément).
- PAT :** - Ah nèni !
- BIBI :** - N'âyîz' nole sogne, dji n'a nin dès mâssîtès mins ! Dji so fwért ètique po mès mins... mès deûts... mès ongues... Riloukîz, c'est dès fâsses ! Ca n'si veût nin, èdon ?
- PAT :** - Dès fâzès ongues ?... Et ça n'vis djinne nin po-z-ovrer ?
- BIBI :** - Bin nèni ! Dji mèt' dès wants... Dji n'supwète nin l'crasse. Tot çou qu'èst plakant, lètchis', crâs... mi fêt toumer di m'maclote. Adon, (Il remet sa main sur l'épaule de Pat) vosse pitit nom, c'est qwè ?
- PAT :** (Reculant à nouveau) - Hoûtez... on m'ratind ôte pâ èt...
- BIBI :** - Ca n'prind nin ine eûre po dîre si nom... pitit capon...
- PAT :** - Pitit capon !!! Mins dji n'vis pèrmèt' nin...
- BIBI :** (L'imitant) - Dji n'vis pèrmèt' nin !... Dji v'deû bin d'ner on p'tit nom pusqui vos n'mi volez nin dîre li vosse !
- PAT :** - Pat ! Anfin, Patrick !
- BIBI :** - Patrick ?! Vos n'èstèz nin gâté non pus !... Pat, c'est dèdja mîs, mins dj'âreû mîs inmè Pati.
- PAT :** - E-bin c'est Pat, volà tot ! Asteûre, come dji n'a nin qu'çoula à fé... (Il va pour sortir).

- BIBI : - Hê... ratindez... Pati ! Si vos m'mostrîz là qu'est l'robinèt ?
- PAT : - Ô awè... (Montrant les toilettes) C'est tor là.
- BIBI : - Mèrci, mamé... Dji prind mi p'tite sacoche, mès p'titès ustèyes èt...
- PAT : (En riant) - Tot èst p'tit, dîrèût-on, ad'lé vos !
- BIBI : (Tendancieux) - Ô nèni !... Si vos volez...
- PAT : - Nèni, nèni... C'èsteût 'ne bal'terèye ! (Il le fait entrer dans les toilettes).
- BIBI : (Sort en chantant) - « Dji so l'plonkî, bibi bibi... dj'a on bê mèstî » !
- PAT : (Soupirant) - Bin va ! C'è-st-on plonkî à quî i mâque on jwint ! (Il sort dégagement. Lecrocq ouvre la tenture et éclate de rire).
- LECROCQ : - Po 'ne bone catchète, c'è-st-ine bone catchète... come dîrèût Bourvil !
- LAPOINTE : (Surgit du dégagement, en état de choc, vêtements mouillés, les cheveux ébouriffés) - Ci côp chal... ci côp chal, dj'ènn'a m'tchèdje !
- LECROCQ : - Vos avez ridé d'vins on potê d'êwe ?
- LAPOINTE : - Nèni ! Dj'a stu agrèssî d'on zinglé ! Pés qu'çoula : ine sâvadje bièsse qui rôbalève divins lès colidôrs.... Li pitbull, come l'ont noumé lès infirmiers qui l'ont mêstri.
- LECROCQ : - I v's-a fêt dè mâ ?
- LAPOINTE : - Awè ! Anfin, nèni !... I m'a r'lètchî come si dj'èsteû on bordon d'djuzêye ! I m'a télemint glètê d'ssus qui dj'so tot frèh !... Et si ça toûne, il èst mutwèt arèdjî ! (Il commence à se déshabiller) In-arèdjî pitbull !
- LECROCQ : - Hêla ! Qui fez-v' ?
- LAPOINTE : - Vos l'vèyez bin, dji m'dismousse ! I fât fé dès analîses po veûy si ç'bièsse-là n'a rin qui s'pout atraper ! Dji vou èsse dipufkiné dèl tièsse disqu'à l'bètchète di mès deûts d'pîds.
- LECROCQ : - Mins vos n'alez tot l'minme nin v'mète tot nou d'vant mi ?
- LAPOINTE : - Dji m'va djinner mutwèt... I-n-a sûr dès micrôbes so tot !

LECROCQ : - Ah nèni ! Ca n'si fêt nin !

LAPOINTE : - Vos èstèz doctèûr, nèni ? Ci n'èst nin l'prumîre fèye qui vos vèyez in-ome tot nou.

LECROCQ : - Mins dji n'so nin...

LAPOINTE : - Nin spéciâlisse ? Ca n'fêt rin ! (Lisant le badge) Doctèûr... Yang Tching ? Ci n'èst nin bèlje, çoula... (Il se retrouve en chemisette et caleçon).

LECROCQ : - Nèni ! Pèkinwès !

LAPOINTE : (Eclat de dépit) - Après l'pitbull, volà on pèkinwès ! Ci n'èst pus in-ospità chal, c'èst li SPA !

QUIGNOL : (Sortant de la chambre 1, le visage parsemé de compresses rondes et blanches)
- Dihez ? ci n'èst nin qui dj'm'anôye, mins...

LAPOINTE : - Aaah ! I-n-a minme on dalmatien !... C'è-st-on complot !... In-azîle !... On m'vout fé toûrner à bourique !... Dji deû mète mi tièsse dizos dèl freûde êwe ! (Il part en courant dans les toilettes).

QUIGNOL : - Nin èwarant qu'i seûye chal, ci-là... Li r'pwès lî f'rè dè bin.

LECROCQ : - Moncheû Quignol ? Qui v's-a-t-i arivé ?

QUIGNOL : - Vos m'kinohez, doctèûr ?

LECROCQ : - Dji n'so nin doctèûr, dji so madame Lecrocq. On s'a vèyou tot-rade. Dji d'véve èsse ôpèrêye.

QUIGNOL : - Di l'apindicite ! Awè... ça m'rivint ! I m'fât èscuzer mins dj'a-st-avu on grâve acsidint avou in-ôtoabus' èt...

LECROCQ : - Mins nèni ! Vos avez toumé d'vins lès montêyes è vosse mohone. Mins dji n'comprend nin poqwè qu'on v's-a mètou tos cès macarons so vosse vizèdje ! C'è-st-à vos rins qui v's-avez dè mà... (On entend un cri dans les toilettes et Lapointe sort en courant).

LAPOINTE : - I-n-a dès mabouls divins totes lès cwènes, chal ! (A Bibi, ganté, qui le suit)
Ni m'aduzèz nin, vos !

BIBI: - Mins c'èst vos qu'a k'mincî, grande sote ! Si mète divant mi èt wèster vosse... (Geste d'enlever son caleçon, en se trémoussant) C'èst dèl provocâcion !

LAPOINTE: - Dji n'vis aveû nin vèyou. Qui fiz-v' à qwate pates dizos l'lavabô ?

BIBI: - C'èst po l'robinèt. C'èst mi spéciâlitè. Å rés', on dit tofér qu'avou Bibi...

LAPOINTE: (Rire sarcastique) - Vosse spéciâlitè, li robinèt !... Dji m'è dote ! (Il ramasse ses vêtements qui traînent toujours par terre) Dj'âreû d'vou d'mander ine prîme di risse po v'ni chal !

BIBI: - Mins ratindez, bâbe di gade...

LAPOINTE: - Bâbe di gade ? C'èst mi qu'vos wèzez loumer bâbe di gade ?

BIBI: (Les yeux au ciel) - Nèni, c'èst madame... Mi, qwand dji n'kinohe nin li p'tit nom d'ine saquî, dj'èplôye todi 'ne saqwè di s'fizike.

LAPOINTE: - E-bin por mi, c'èst : « touche nin à ça, bouhale » ! Vos avez compris, li roynne dès robinèts ! Et wârdèz vos mins è vosse potche, èdon ! (Il sort dégagement en vociférant) Ås p'tits ognons, li rapôrt, vos alez veûy !

BIBI: - Mins anfin ! Qué mâva caractére !

LECROCQ: - C'è-st-on mâlètindou...

BIBI: - Ah nèni ! C'èst dèl tèm'tâcion! C'èst come si on v'mèteve on gros wastê à chôcolât dizos vosse narène èt qu'à moumint là qu'vos alez hagnî d'vins, on v'dit : « touche nin à ça, bouhale » !

LECROCQ: (Outrée) - Ô !

BIBI: (Voyant Quignol) - Ô ! Vos èstèz nozé, insi... On sogne li vizèdje ossi, chal ? Mi, dji mèt' dès rondales di concombe tos lès djoûs. Vos avez dèdja sayî ?

QUIGNOL: - Nèni. Mi, c'èst câse dè fârdèdje.

BIBI: - Ah bon ! Vos v'fârdèz ! (Il lui tend la main) Bibi ! Po lès amis !

QUIGNOL: (Idem) - Quiqui ! Mi ossi ! (Montrant son visage) Coula, c'èst po l'film qu'on deût toûrner.

BIBI : - On film ?! Ô mon Diu ! Abèye adon, dji m'deû r'fè 'ne bête ! (Il va vers les toilettes puis se ravisant) Mins, dji tûse co à bâbe di gade... poqwè a-t-i wèsté si... (Même geste que plus haut).

LECROCQ : - Il aveût sogne d'esse èpufkiné.

BIBI : (Paniqué) - Qwè ??? Dj'a bin fêt dè mète mès wants, mi ! (Il sort).

DENISE : (Entre du dégagement avec Jacques) - Mins siya ! Pat m'a dit qu'on l'aveût stu cwèri, madame Fontaine !

JACQUES : - Ni m'dihez nin qu'ènn'a-st-ossi deûs ?

DENISE : - Nèni... mins...

JACQUES : - Elle èsteût bin mwète tot l'minme ! Adon, èle n'a nin polou baguer tote seûle ! Tèlèfonez à bloc ! (Voyant Quignol) Qu'èst-ce qui c'est qu'çoula ?

QUIGNOL : - Dj'a-st-avu in-acsidint avou in-ôtoabus'... mins mutwèt bin qu'dj'a wagué d'vins lès montêyes... Dji n'sé nin à djusse ca dji bat' on pô l'bèrloke po l'moumint.

JACQUES : (Voyant madame Lecrocq) - Et çoula ?... On djowe à docteur, asteûre madame ? Qu'èst-ce qui v's-a pèrmètou ?

LECROCQ : - C'èst po n'nin haper on freûd pace qui si dji stièrnih, mès pîres vont djouwer lès cliquêtes èt dj'ârè mà m'vinte.

JACQUES : (Eclatant) - Mins c'è-st-on cirque, chal ! (Montrant Quignol) Volà l'gugusse... (Montrant Lecrocq) èt volà l'ôgusse ! Denise ! Apontiehez' on calmant !

LECROCQ : - Nèni, mèrci... Dji n'a nin mà po l'moumint.

QUIGNOL : - Mi non pus... pace qui dji deû wårder mès cinq'sins' po l'film...

JACQUES : - Assez !!! Li calmant, c'èst por mi ! (Très nerveux, à Denise) Adon, vos tèlèfonez ou qwè ?

DENISE : - Fâreût sèpi ! C'èst l'calmant ou bin l'tèlèfone ? Dji n'a qu'deûs mins, mi !

JACQUES : - Tèlèfonez ! (A Lecrocq) Mins dj'î tûse, on v'divève ôpèrer d'l'apindicite, vos, nèni ?

LECROCQ : - Tèrin impraticâbe, match rimètou !

JACQUES : - Kimint ?

LECROCQ : - Ereûr di diagnostic' !

JACQUES : - Qwè ?... Mins dji n'vis pèrmèt' nin ! Quî èst-ce qui v's-a dit 'ne si-fête ?

DENISE : - Alô ? Li bloc opèràtwére ? Lès urjances, chal... Ah c'èst vos, Gisèle... Passez-m' li chéf infirmière, s'i v'plêt... Qwè ?... Mins qui s'passe-t-i là à coron ?

JACQUES : - Et vos deûs, c'èst tor chal ! (Il indique chambre 1) Bozo, volà vosse loje... (Quignol sort. Jacques indique chambre 2) Et vos doctèur, volà vosse cabinèt ! (Lecrocq sort).

DENISE : - Ci n'èst nin vrêy !

JACQUES : - Qui n-a-t-i co ?

DENISE : - Il ont-st-atrapé 'ne feume atitotêye à doctèur qui sayîve dè haper lès mousseûres dè malâdes.

JACQUES : - Mins c'è-st-ine maladèye, ma frique ! Ci n'èst nin l'crâs mârdis tot l'minme oûy ?

DENISE : - Nèni, on èst djûdi !... (Elle écoute au téléphone) Kimint d'hez-v' ?... Ele vint dè urjances ?!

JACQUES : - Qwè ? (Denise va mimer une conversation téléphonique pendant la suite).

JULIE : (Entre du dégagement, portant les vêtements de madame Lecrocq) - Volà vos mousseints, madame...

JACQUES : - Vos ossi !... Wice avez-v' pris çoula ?

JULIE : - Bin... à deûzinme ostèdje, divins lès tchambes dè ôpèrés.

JACQUES : - C'èst lès urjances, chal, nin H et M.

JULIE : - C'èst po madame Lecrocq qu'a riv'nou dè bloc avou 'ne tchimîhe pace qui...

JACQUES : - Li match a stu r'mètou, dji sé !... Ereûr di diagnostic' !... C'èst vos qu'li a dit çoula ?

JULIE : - Awè... anfin nèni !... Elle alève prinde freûd èt...

JACQUES : - Elle âreût mâ s'vinte cåse di sès pîres qui djouwèt lès cliquètes !

JULIE : - Elle a dès pîres âs rins... Dj'a sayî d'li èspliquer simplumint...

JACQUES : - Vos ârîz d'vou fé médecène, mam'zèle, è l'plèce d'infirmière. C'è-st-âhèye, èdon... i n'a qu'on vantrin à mète.

JULIE : - Ci n'èsteût qui po cinq' munutes... li tins dè... (Regardant autour d'elle)
Mins w'è-st-èle ?

JACQUES : - Si cabinèt èst là, prumîre à dreûte.

JULIE : - Escuzez-m' docteur... dji n'volève nin...

JACQUES : - Ô ! Ni v's-ennè fez nin, bâcèle ! Oûy, c'èst Waterloo ! Dj'âreû mîs fêt d'lère lès planètes à matin èt d'prinde condjî ! (Julie sort chambre 2).

DENISE : (Toujours au téléphone) - Adon, qwand lès p'tits crètons sont bin rostis, vos mètez lès ognons, adon-pwis dèl crinme èt...

JACQUES : - Denise ! Si vos volez dji pou d'mander qu'on v's-èvoÿe âs couhènes !

DENISE : (Au téléphone) - Dji v's-èspliqu'rè l'fin pus târd, i-n-a l'chéf coq qu'èst so dès tchôtès cindes ! Passez-m' li chéf botchî.

JACQUES : - Denise !

DENISE : - Alô ?... Li chéf infirmière ?... C'èst l'cabinèt dè docteur Beaulard, chal... Jacques, awè... On v's-a d'mandé d'èvoÿî 'ne saquî po on cadâve al l'morgue... Qui ratindez-v'... Li djoû d'Pâques, po qu'i ravike ?

JACQUES : - Denise !

DENISE : - Ah ! Vos l'avez fêt ?... C'èsteût l'ome invizibe, mutwèt ?... Kimint ?... Jacques ?... Assûré qu'il èst là !... Djusse à costé d'mi... Tot tot djusse minme...

JACQUES : - Mins qui v'prind-i ? Ca n'va nin ?

DENISE : (Jouant la comédie) - Ô nèni, Jacques... Dimanez keû... Nin è m'hanète, vos savez bin qu'ça m'fêt dès caratchons à 'nnè piède li tièsse... Ô vos mins... vos mins sor mi... Quéle manîre... quéle douceûr...

JACQUES : - Mins vos èstèz vrèmint bone à loyî ! (Il lui arrache le téléphone) Alô ?... Alô ?... Elle a racrotchî !

DENISE : - Pfff !... Qué mâva caractère ! Co pés qu'mi !

JACQUES : - C'est malin ! Vos n'trovez nin qu'dj'a dèdja assez d'anôyemint insi ?

CLEMENCE : (Entre avec Pat qui la tient solidement par le bras. Elle est visiblement émèchée) - Mins lachez-m', vis di-dje ! I-n-a pus d'swèssante ans qui dj'rote tote seûle, ci n'èst nin vos qui m'va-st-aprinde !

PAT : - Vos d'vez-t-èsse rêzonâbe, pace qui là, vos èstèz pètòye !

CLEMENCE : - Minteûs ! Â rés', vos n'èstèz nin doctèûr ! Dji so chal pace qui dj'a dès batemints d'coûr.

PAT : - Dihans pus vite qui v's-avez 'ne fameûse doufe ! Et c'est novê çoula, dè haper lès mousseûres dès ôtes ?

JACQUES : - Ah c'èst lèye, l'Arsène Lupin dè bloc opèràtwére ?

CLEMENCE : - Nèni, mi c'èst Clémence ! Et dji n'lès a nin hapé... C'èst lès cis d'à Sidonie. Ele si pormonne avou on tutu èt ci n'èst nin on spèctâke po dès djônes come vos-ôtes ! (Eclatant de rire) Sidonie avou on tutu !

DENISE : (A Pat) - Vos vèyez çou qu'arive qwand on piède ine malâde... Ca fêt tot plin dès displits po l'chéf di chèrvice !

JACQUES : - Ah ! Pace qui c'èsteût lèye qui...

CLEMENCE : - Clémence ! Awè, doctèûr bê cwér bèle...

PAT : (La coupant et joignant les mains) - C'èsteût-st-ine malâde ègarêye... mins èle vint dè rintrer è stâ... come li bèrbi foû vòye...

CLEMENCE : - Aléluyâ... Âmèn !

DENISE : (A Clémence) - Bodjîz ç'vantrin-là... doctèûr ! (Clémence enlève le tablier).

JACQUES : - Docteur ?... Clémence... dj'a compris ! Clémenski ! C'èsteût vos ossi ?

CLEMENCE : (Riant) - Vos m'avez rik'nohou... chér confrère ? (Elle ouvre la tenture)
Hê ! W'è-st-èle Sidonie ? Dji l'aveû lèyî là, so l'plantche à rôlètes !

PAT : - Qui racontez-v' ? Là, i-n-aveût-st-ine feume... pus vite on cadâve qu'on a k'dût al morgue !

CLEMENCE : - Sidonie ? Elle èst mwète ossi ? Et li minme djoû qui s'bouname, èco... Ca valève bin lès ponnes qui dji m'crèvinte po r'trover sès mousseûres !

PAT : - Vos k'nohîz ossi madame Fontaine ? Mins vos v'marihez, savez, ca ci n'èst nin Sidonie, si p'tit nom, c'èst Louise.

CLEMENCE : - Et mi, dji v'di qu'c'èst Sidonie qu'èsteût là !

DENISE : - On moumint... dj'a sogne dè comprinde...

JACQUES : - Mi ossi ! Apontihez-m' dè calmants ! (A Pat) Rèspondez-m' frankemint, on a v'nou cwèri 'ne saquî chal po l'èminer al morgue ?

PAT : - Bin awè ! Madame Fontaine ! C'èst Bèbêrt qui...

JACQUES : - Impossible ! Elle èst todi èl sâle di rèvèy, madame Fontaine !

CLEMENCE : - El sâle di rèvèy ?! Ca n'chèv' pus à rin ! Ele ni s'va nin dispièrter si èlle a fêt s'dièrinne bâye !

JACQUES : - On n'vis a nin soné, vos ! Elle èst reûde come on pikèt, madame Fontaine ! Ele n'a nin bodjî d'ine simèle !

DENISE : - Anfin Pat, dji v's-a d'mandé tot-rade si on l'aveût stu cwèri, èt vos m'avez dit qu'awè...

PAT : - Bin sûr ! I-n-aveût s'dossî so l'civîre èt dj'a tûzé qui... Ô mon Diu!

JACQUES : - Denise ! Lès calmants ! (Elle prend une boîte de calmants sur l'étagère et la lui tend) Ine bwète, ci sèrè mutwèt on pô djusse !

CLEMENCE : - Jèzus' Mariâ ! Dj'a compris ! Moudreûs qui v's-èstèz ! Vos avez-st-ètèré Sidonie vikante ! Lèye qui n'supwète nin d'èsse rèsèrêye, minme divins in-acinseûr !

JACQUES : - Denise ! Kimpez al morgue ! (Elle sort dégagement. A Pat) Et vos, ocupez-v' dè cou d'câbarèt, chal ! Et mètez-lî 'ne lahe ci còp-chal, pace qui ça k'mince à bouëre è m'tièsse ! (Il sort dans les toilettes en emportant ses calmants) Di l'êwe ! I m'fât d'l'êwe !

JULIE : (Sort de la chambre 2 avec madame Lecrocq) - Vinez madame, nos alans al radiyo.

CLEMENCE : - Hê madame Lecrocq, prindez todi astème hin, pace qui chal, c'est dès djouweûs d'tour. So 'ne sègonde, vos v'ritrovez al morgue... Pfittt... fini madame Lecrocq !

LECROCQ : - Qui dit-st-èle ? On va bin à l'radiyo, tot l'minme ?

JULIE : - Mins bin sûr, madame... Si vos houëtez Clémence !...

CLEMENCE : - Ah nèni ?... Sidonie èsteût là, bin vikante... Dji m'ènnè va quéquès munutes èt qwand dji r'vin... Pfittt... pus d'Sidonie ! Al morgue !

PAT : - Alez' vite al radiyo, ôt'mint ci sèrè sèré !

LECROCQ : - Mins qui raconte-t-èle ?

PAT : - Tchêrîz, v'di-dj' ! (A part à Julie en les poussant vers la radio) I-n-a-st avu 'ne fameûse mâcûle !

JULIE : - Qwè ? Quiqui èst todi djus ?

PAT : - S'i n'aveût qu'çoula !... On a-st-èvoyî s'feume al morgue !

JULIE : - Ô mon Diu ! Li pôvre ome !

PAT : - Vikante !

JULIE : - Qwè ?

LECROCQ : - Et adon ? On-z-î va ? Dji n'tin nin à passer tote mi djoûrnêye chal, mi ! (Elles sortent radio).

PAT : (A Clémence) - Vinez vos ! On pout dîre qui vos nos ârez fé passer dès bleûves, savez ! (Quignol entre).

CLEMENCE : - Quiqui ! Mi p'tit Quiqui ! Vos avez raviké ! Mèrci Signeûr ! Vos l'avez fêt riv'ni de rwèyôme dès mwérts...

QUIGNOL : - Vos d'vez sûr avu rêzon ca il avît dèdja ataqué à m'èbômer ! (A Pat) Vos m'pôriz mutwèt èspliquer ?

CLEMENCE : - Vos èstèz vikant Quiqui ! Vos n'èstèz nin mwért !

QUIGNOL : - C'èst Pîron parèy, Clémence ! (A Pat) Adon ? Qu'èst-ce qui c'èst qu'tot çoula ?

PAT : - C'èst... c'èst... cåse di voste acsidint avou l'ôtoabus'...

QUIGNOL : - Mi qwè ? Dihez don valèt, vos èstèz sûr qui c'n'èst nin vos qu'a-st-avu in-acsidint ?

CLEMENCE : - Ô siya ! Et c'èst tèrìbe ! Mins vos, Quiqui, vos èstèz bin vikant !

QUIGNOL : - Awè ! Et vos, vos èstèz mwète sôle ! (A Pat) Dji ratind ! Qui m'a-t-i arivé ? Dji rinteûre chal po on mâ d'rins èt dji m'ritroûve avou 'ne tièsse come ine pétråde ! Et on grand neûr trô !

CLEMENCE : - On neûr trô !... (Elle éclate en sanglots) Ca m'fêt tûzer à Sidonie !

QUIGNOL : - Sidonie ?... Mi feume èst chal ?... E-bin, ça va tchâfer !

CLEMENCE : - Nèni ! I l'ont mètou à fris', come ine botêye di pèkèt!

QUIGNOL : - Vos n'tûzez vrèmint qu'à beûre, vos !... W'è-st-èle ?

CLEMENCE : - Al morgue !

QUIGNOL : (Suffoquant) - Hin ?... Sidonie ?... Al morgue ?

CLEMENCE : - Ni v'rafîyîz nin trop vite ! Elle èst co todi bin vikante...

QUIGNOL : - Qwè-z-èsse çoula po on mic-mac ?

PAT : - Ine èreûr ! Elle èsteût so 'ne civîre èt on l'a pris po l'cadâve d'ine ôte feume...

QUIGNOL : - Sidonie ?... L'èst vrêy qu'èlle èst tél'fèye blanke come ine maquêye...

CLEMENCE : - Surtout qwand èlle a l'mâ d'arèdje !

QUIGNOL : - Mins on cadâve, ça n'bodje nin... ça n'djâse nin... èt lèye, c'est pus vite ine traze-linwes !

CLEMENCE : - Po çoula, awè !

PAT : - Elle èsteût coukêye, èt èle ni bodjîve pus.

CLEMENCE : - Nôrmâl, èle dwèrméve.

QUIGNOL : - Ele dwèrméve ? Chal ? Poqwè ?

CLEMENCE : - Câse di tot çou qu'on lî aveût d'né po l'ècwèd'ler, divant d'l'ôpèrer di l'apindicite.

QUIGNOL : (Suffoque à nouveau) - Di l'apindicite ?... Mins on lî a dèdja fêt !... Ca n'ricrèh tot l'minme nin, ç'bazâr-là ?

PAT : - Nèni... C'èsteût-st-ine èreûr... (Clémence va fouiller dans l'étagère).

QUIGNOL : - Eco eune !

PAT : (A Clémence) - Qui foh'nez-v' là, vos ? Ni v'djinnez surtout nin !

CLEMENCE : - Dji cwîr après m'dossî mèdicâl ! (Sortant la bouteille) Ah ! Vo-l'-là !

QUIGNOL : - Ah dji veû ! Li pèsonél pign'têye è catchète ! Non seûlemint c'est turtos dès man'dayes fris' ponous, mins d'pus', c'est dès tûteleûs !

PAT : - Mins nèni ! Dji n'sé nin kimint qu'cisse botêye-là èst chal !

CLEMENCE : - Tinez Quiqui, huflez 'nnè on còp ! Ca v'f'rè dè bin !

QUIGNOL : - Nèni !

CLEMENCE : - Tant pès vât, parèt ! Po 'ne fèye à fé qu'Sidonie n'èst nin là po v'barboter ! (Elle met la main sur son cœur) Hôla ! Dji f'reû mîs di m'coukî on pô, dji sin mès batemints qui rataquèt. (Elle regarde dans la chambre 2) Ah ! Chal, c'est lîbe ! (Elle y entre).

QUIGNOL : - Dji vou veûy li docteûr qu'èst rèsponsâbe dè chèrvice !

BIBI : (Il sort des toilettes en soutenant Jacques) - Mins anfin, nokète ! Ci n'est nin bin d'fé çoula ! Riloukîz d'vins quél ètat qui v's-èstèz, asteûre !

JACQUES : (Sonné) - Mins ça va bin ! Carapemint bin ! (Euphorique) On direût qu'dji so d'vins lès nûlêyes ! Dji plane... dji plane !

PAT : - Docteur !... Qui lî avez-v' fêt, vos ?

BIBI : - Mi ? Rin du tout ! Dj'ovrève dizos l'lavabô qwand l'docteur a...

QUIGNOL : - Ah c'est l'docteur ? Li chéf ?

PAT : - Docteur Beaulard, awè.

BIBI : - Beaulard ?! Ôôô... quèle bèle pèce di tchâr ! C'est drole, mins ça m'done tofér dès fruzions mi, on blanc vantrin ! Et dji n'tin pus so plèce !... (A Jacques) Mins poqwè avez-v' fêt 'ne télé keûre don, pitit vilin ?

PAT : - Mins qu'a-t-i fêt ?

QUIGNOL : - I v'fât fé on dèssin, awè ? Li pèrsonél flûtêye, mins l'chéf si drouke ! (Montrant Bibi et Jacques et prenant des manières équivoques) Sins compter leûs êrs di cous r'toûrnés ! Dji m'k'mince vormint à r'crinde çou qui m'a polou ariver so l'tins di m'neûr trô !

BIBI : - I v's-a-st-arivé 'ne saqwè d'vins vosse neûr trô ?... Ô la la !

JACQUES : (Eclatant tout à coup, dans un état second) - On n'm'aveût nin dit qu'lès martiens avît d'barqué !

BIBI : - Hoûtez, mi p'tit tchètchèt, ci n'est nin qu'vos m'anoyîz, qui dè contrâve, mins vos div'nez pèzant. (Il le fait asseoir fauteuil du bureau).

QUIGNOL : (Toujours mimant) - Mi p'tit tchètchèt !... Ci n'est pus lès urjances, chal, c'est l'gayoûle às sossotes !

PAT : (A Bibi) - Di qué dreût l'loumez-v' tchètchèt, vos ?

BIBI : - Câse di sès oûy ! Vos n'trovez nin qu'il a dès oûy di marcou ?

QUIGNOL : - Siya ! C'est po fé dès crolés-oûy !

PAT : - Vos n'm'avez todi nin èspliqué çou qu'il a fêt !

BIBI : - Il a pris dès calmants. Tote ine bwète !

PAT : - Tote ine bwète ?

JACQUES : - Ca fêt dè bin... On s'sint lèdjîr...

BIBI : - Anfin, câzî... Il èsteût d'avant l'lavabô, mi dj'èsteû d'zos... dizos l'lavabô hin... i n'si fât nin mari... I huflève dès catchèts insi, al gourdjêye. Dji m'a r'lèvé, il a pawou, i s'a stronlé èt ènn'a co ravalé...

PAT : - Kibin ?

BIBI : - Dji n'èlz'a nin sèpou compter, savez, mins ènn'a leûpé 'ne fameûse riguinêye !

JULIE : (Surgissant) - Li pitbull ! I s'a co 'ne fèye sâvé ! I qwîrt après l'grand stindou avou 'ne bâbe di gade divins tos lès colidôrs ! S'i passe tor chal, vos l'bouhîz djus, Pat... (Voyant les autres) Anfin, vos l'mêstrihez ! (Elle ressort aussi vite).

PAT : - Qu'i l'mètèsse divins 'ne caje ! Dji so-st-infirmier, mi, nin drèsseû d'tchin !

QUIGNOL : - Et ça continowe! Nin mèzâhe di tèleûzion d'vins lès tchambes, chal. I-n-a tofér dè spèctâke !

BIBI : - On pitbull ! Ô la la ! Dj'a 'ne vète sogne dès tchins, mi !

QUIGNOL : - Vosse tchètchèt potch'rè d'ssus po v'disfinde... avou sès p'titès grawes !

PAT : - Cloyîz vosse badjawe, vos !

DENISE : (Entre du dégagement, suivie de Sidonie. Elle pousse le brancard sur lequel Bèbêrt est couché) - Mins madame, sayîz dè comprinde...

SIDONIE : - Comprinde qwè?... Dji so tote vète di freûd ! Di d'là à c'qui dji hape ine bronchite, i n'a nin lon ! Et mès mousemints, wice sont-i ?

QUIGNOL : - Sidonie ?! Ca va ?

SIDONIE : - Ô Hercule !... Mi p'tit Cucule !... Dj'a passé po on p'tit trô, savez !

DENISE : - Tot è-st-arindjî, docteur.

JACQUES : (Béat) - Tant mîs vât ! Dji so bin binâhe.

DENISE : - Docteur ?! Qui lî prind-i ?

QUIGNOL : - Il a pris on pô trop' di kit èt kat.

PAT : - Et Bèbêrt ? Qu'a-t-i ?

DENISE : - I tchoûkîve madame al morgue... Et, avou l'candjemint d'timpèratûre...

SIDONIE : - Dj'a stièrni... èt bardaf'... il a toumé di s'bobone... ossi reû qu'ine plantche à r'passer !... Adon, on a candjî d'plèce.

QUIGNOL : - Come dji so binâhe di v'veûy, mi p'tite Sido !

SIDONIE : - Et mi don ! (L'emmenant en douce à part) Vos avez l'tikèt?

QUIGNOL : - Qué tikèt ?

SIDONIE : - Ni fez nin l'boubiè, Hercule ! Vos savez bin qui dji n'supwète nin lès côps fôrés.

LAPOINTE : (Surgit du dégagement, portant toujours ses vêtements) - Il arive !... I m'sût !...

DENISE : - Mins qu'èst-ce qu'arive ?

LAPOINTE : - Li pitbull ! (On entend un cri sauvage, mêlé à d'autres. Lapointe, Denise, Quignol et Sidonie s'enfuient par le dégagement tandis que Bibi saute sur les genoux de Jacques qui a toujours son sourire béat.)

PAT : - Ci côp chal, l'afêre va toûrner à tchin !

FIN DE L'ACTE 2.

ACTE 3.

Au lever du rideau, Bibi est toujours sur les genoux de Jacques.

Bèbêrt est inconscient sur le brancard.

Clémence sort de la chambre 2, en tenant sa bouteille vide.

CLEMENCE : - Qwè-z-èsse çoula po on bastringue ? Impossible di s'ripwèzer ! (Voyant Bibi sur les genoux de Jacques) Et adon, on djowe à dada avou s'papa ?

BIBI : - Dj'a l'pawe dès tchins... èt i-n-a-st-on pitbull...

CLEMENCE : - On pitbull ? Chal ?... Mi, dji veû tél'fèye dès èlèfants tot rôses, mins djamây on pitbull ! (Montrant Bèbêrt) Et lu, c'est l'eûre dèl prandjîre ?

BIBI : - Nèni, i-n-a-st-ine feume qu'a stièrni, il a hapé sogne èt il a toumé di s'maclote... Il èst fwért èmôcionâbe... come mi.

CLEMENCE : (En riant) - Awè ! Djèl veû ! Et vos, docteur, ça va ?

JACQUES : - Al lècion, dji v'rimèrcih... Dji so-st-ureûs... C'est l'paradis !

CLEMENCE : - Chake si gos'! (A part) Come c'est damadje ! On si bê mâye ! Anfin ! (Elle tapote la joue de Bèbêrt qui émerge doucement) Ah ! I r'vint à lu... (Denis entre dégageant, en éternuant bruyamment. Bèbêrt retombe) C'est malin ! Il èsteût-st-an trin di s'rissêzi ! Asteûre, vo-l'-là rêvôye po on toûr !

DENISE : - D'zolêye ! Dj'a d'vou prinde freûd al morgue. (Elle met Bèbêrt dans le box et tire la tenture. A Bibi) Ni v'djinnez nin, vos !

BIBI : - Dj'a l'hisse dè pitbull !

DENISE : - Ci n'èst nole rêzon. Vos èstèz-st-in-ome, tot l'minme ?

CLEMENCE : - Ah ça ! Dji n'wadj'reû nin m'qwinzinne là-d'ssus !

DENISE : - Docteur ?... Vos lèyîz fé çoula ?... Jacques ? Ca va ?

JACQUES : - Fwért bin !... On n'sâreût mîs... Dji so-st-ureûs... (Le téléphone sonne).

DENISE : - Ah bon... (Décrochant) Alô, lès urjances... Ah c'èst vos !... Awè, dji so todi là, nôrmâl èdon, c'èst m'chèrvice... Vosse stajiére ? Awè, il a v'nou. Il èst co todi chal, à rés'... Impossible, il è-st-èstoûrdi... Jacques ?... Awè, il èst chal ossi... Ah nèni ! Ci côp chal, il a-st-on valèt so sès gngnos... Nèni, nin on p'tit... in-ome, qwè... Ah ça, dji n'sé nin... Ratindez... (A Bibi) Quî èstèz-v' à djusse, vos ?

BIBI : - Mi, dji so l'plonkî. Dji vin po l'robinèt.

DENISE : - C'è-st-on plonkî... po l'robinèt... Alô ?... Alô ?... Elle a co racrotchî ! Quéle sope à lècê, cisse feume-là ! (A Bibi) Vos n'comptez nin passer lès matènes là, vos ?

JULIE : (Entrant avec Lecrocq de la radio) - Ca-z-î èst ! Pat l'a-st-atrapé !

DENISE : - Li pitbull ? Bravô ! (Dégageant Bibi des genoux de Jacques) Drèssîz-v' djus vos, i n'a pus nou dandjî !

JULIE : - Qui féve-t-i so lès gngnos dè docteur ?

CLEMENCE : (En riant) - Il èsteût fwért mouwé...

DENISE : - Awè, pace qu'il a sogne dè tchin.

LECROCQ : - Qué tchin ?

DENISE : - Li pitbull qui Patrick a t'nou à gogne.

LECROCQ : - Mins ci n'èst nin on tchin ! C'è-st-in-ome ! (S'énervant) Ah! Dji veû poqwè qu'on prind lès malâdes, chal ! Po dèès bièsses !

DENISE : - Mins dji n'comprend nin... Mi, dji crèyéve qui...

JULIE : - C'è-st-ine comparêzon qu'on aveût fêt pace qui...

LECROCQ : - Rimète cist-ome-là à on tchin !... Et mi, qu'èst-ce qui dj'so ? Ine gade ?

CLEMENCE : (Riant) - Ine gade !

JULIE : - Ô nèni ! Et tant mîs vât por vos, pace qui l'pitbull...

LECROCQ : (Criant) - C'è-st-in-ome !

BIBI : - Dji m'ennè va rindjî mès p'titès ustèyes pace qui dji n'supwète nin lès bisbrouyes. Mi, dji so po l'pâye ! (Il sort toilettes) Love and peace!

CLEMENCE : (Regardant sa bouteille) - Et mi, dji va fé mès coûsses pace qui dji so-st-à sètch !

DENISE : - Nèni ! Dimanez chal... Patrick vis qwîrt tot-avâ.

CLEMENCE : - Qu'i n'si toûrmète nin por mi. Dji tére fwért bin m'plan tote seûle. Dji k'mince à k'nohe li botique come mi potche. (En sortant dégagement) Qué rêyon po lès bonès botèyes ?... Deûzinme ostèdje, madame !

DENISE : - Clémence ! Clémence !... Ô mins quéle djournêye !

LECROCQ : - Docteur ! Dji v'prévin qu'ça n'si va nin passer insi ! On n'rèspèctêye nin lès djins è cist-ospità chal. On nos trête come dès bièsses, adon dji va pwèrter plinte, ça va ?

JACQUES : - Ca va, ça va fwért bin... Dji so-st-ureûs, madame Lecocq...

LECROCQ : - Lecrocq, s'i v'plêt ! Lecroq !

JACQUES : - Awè, mi p'tite poyète !

DENISE : - Ni prindez nin astème. Dji n'sé nin çou qu'i s'a passé, mins i n'èst nin nôrmâl.

LECROCQ : - Dj'a lès pinses qui c'è-st-insi po tot l'pèrsonél, chal. Qwand dj'a vèyou kimint qu'cist-infirmier a fèt toumer ç'pôve mâlureûs...

JACQUES : - Mi ?... Dji so-st-ureûs... dji so...

DENISE : - Awè ! On l'sét bin !

LECROCQ : - I l'a plakî al tére djusse come à rugby !

JULIE : - Mins il èst dandj'reûs, madame ! Il a l'cèrvê à lådje !

LECROCQ : - Ah ça ! Dji so bin d'voste îdèye ! Et si dj'èsteû l'chéf di ç'chèrvice chal, cist-infirmier-là sèrèût rèvoyî reût-à-bale !

DENISE : - Nèni ! C'èst l'ôte qu'è-st-à mitan brake ! I vint dè cwatrinme ostèdje.

LECROCQ : - Rêzon d'pus' ! Ennè pout rin. Tot çou qu'i ratind, c'est qu'on l'rinde on pô ureûs.

JACQUES : - Mins dji so-st-ureûs !

LECROCQ : - Ô rastrind hin, vos ! Vos l'alez rademint k'nohe vosse boneûr ! Vos alez ravu totes vos mitches èn-on pan ! (Elle pousse un cri de douleur en se tenant le ventre).

JULIE : (La soutenant) - Atincion, madame, ci n'est nin bon di v's-ènonder. I-n-a vos pîres qui vont...

LECROCQ : (Se dégageant) - Lèyîz-m' è pàye avou mès pîres, vos ! C'est lès meunes èt dj'ennè fê çou qu'dji vou ! Et si dj'a l'invèye qu'èle djouwèsse lès cliquêtes... (Nouveau cri qui la plie en deux).

PAT : (Venant du dégagement) - C'est fêt ! Li sâvadje bièsse è d'vins s'caje !

LECROCQ : - Vos vèyez ! Qu'aveû-dj' dit ! On èst dè bètay, chal... (Nouveau cri).

DENISE : - C'est malin hin, vos !

PAT : - Mins qu'est-ce qui dj'a dit ?

LECROCQ : - Sins-coûr !... Mâ-vêlé !

JULIE : - Vinez avou mi, madame.

LECROCQ : - Vos m'alez-st-ahèssî... come ine vatche qu'est malåde ? C'est çoula ?

JULIE : - Ni d'hez nin dès biès'trèyes ! Vinez tor chal po v'coûkî. (Elle la fait entrer chambre 2) Docteur... on calmant ?

PAT : - Ô nèni ! Surtout nin ! Enn'a dèdja lof'té 'ne bwète ètîre !

DENISE : - Kimint ? Mins poqwè a-t-i fêt çoula ?

PAT : - In-acsidint... avou l'plonkî.

DENISE : - Ni m'dihez nin qui...

PAT : - Siya... là, d'vins lès comôdités.

- JULIE : - Dji comprind poqwè qu'il èsteût so sès gngnos...
- PAT : - Quî qu'èsteût so sès gngnos ?
- JULIE : - Li plonkî... so lès gngnos dè docteur !
- DENISE : - Dj'ènnè r'vin nin !... Jacques ?!
- JACQUES : - Awè... Dji so bin !... Ureûs come on pèhon è l'êwe... (Cri de Lecrocq).
- JULIE : - Mam'zèle Denise, li calmant c'èsteût po madame Lecrocq. Dji lî pou d'ner ?
- DENISE : - D'âbitude, c'est l'docteur qui l'ôrdone, mins à pont qu'nos 'nn'èstans, dji prind li k'mandemint dès afêres ! Donez-lî minme deûs catchets ! (Julie sort chambre 2) Et vos Patrick, êdîz-m' ! Dji lî va fé 'ne pikeûre avou 'ne dôse di dj'vâ... ça l'f'rè galoper ! (Ils empoignent Jacques) Alè, roncin... è stâ !
- JACQUES : - Dji so bin... dji so fwért bin...
- DENISE : - Ratindez qu'dji v's-âye piqué, vos sèrez co tot plin mîs ! (Ils sortent chambre 1).
- BIBI : (Rentrant) - Et volà l'ovrèdje ! Tot èst bin prôpe ! Al lècsion ! Mi, dji n'a mây rin lèyî trinner po-drî mi ! Dèl bèl-ovrèdje qwè ! (Il s'aperçoit qu'il n'y a personne) Come dji veû, tot l'monde s'ènnè foute. (Il entend un gémissement et ouvre la tenture. Bèbêrt reprend ses esprits) Ô ! Mins qui m'fêt-i, ç'grand coco-là ? Et adon, crocrote, on a sogne qwand l'madame fêt atchoum ?
- BEBERT : - Têhîz-v' savez, dj'a stu strindou come djamây ! Dji pinsève qui m'coûr s'alève arèster !
- BIBI : - Mi ossi, dji so vite èmôcioné. Mins c'est bin, çoula, ça mosteûre qu'on 'nn'a onk, di coûr. (Il pose sa main sur la cuisse de Bèbêrt qui le regarde, hébété) Kimint èst-ce, vosse pitit nom ?
- BEBERT : - Bèbêrt.
- BIBI : - Nin vrêy ?!
- BEBERT : - Bin siya !
- BIBI : - Ni m'dihez nin qui, po d'vrêy, vos v'loumez Robert ?

BEBERT : - Siya. Poqwè ?

BIBI : - Quéle atoumance ! C'est l'minme qui mi ! Dji vou wadjî qui v'n'inmez nin vosse nom èt qu'vos l'avez candjî ! Edon ?

BEBERT : - So pô près... anfin, c'est mès camarâdes.

BIBI : - C'est come mi ! Dji n'inme nin Robert, adon on m'lome Bibi... E-bin, nos avans tot plin dès ravizances. C'est bon sène, çoula...

BEBERT : - Bon sène ?... Bon sène di qwè ? (Il enlève la main de Bibi).

BIBI : - Po... po-z-ataquer à colèber... Dihez Bèbêrt, dji n'a nin fwért bin sêzi çou qu'i v's-a-st-arivé...

BEBERT : - Ô ouy, dj'èlz-a-st-avu totes ! Mins là, ça stu l'diâle ! Dji minève on cadâve al morgue. Et, tot d'on côp, volà qu'èle stièrni !

BIBI : - Ele ?... C'esteût-st-ine feume ? Ca n'm'èware nin ! On n'a qu'dès rabrouhes avou lès feumes.

BEBERT : - Vos v'rindez compte... Ci n'est nin sérieux hin !

BIBI : - Ah ça, nèni ! Qwand on èst mwért, on n'deût nin stièrni ! Mâdjinez-v' qui d'vins lès cimitières, i s'mètèsse turtos à l'fé... bondjoû lès micrôbes !

BEBERT : - Ca n'a vrêmint nou sins' çou qu'vos d'hez là... Ci n'est nin sérieûs di m'fé miner 'ne saquî d'vikant al morgue... Coula, après l'pitbull, c'est d'trop'... Dj'ènnè pou pus !

BIBI : - Li pitbull, mi non pus dji nêl pou sinti. On caniche, on bichon... dji n'di nin... c'est p'tit, nozé, amitiéûs... mins lès pitbulls ! (Il remet la main sur la cuisse de Bèbêrt) On èst lès deûs minmes, tot compte fêt.

BEBERT : (Se levant d'un bond et se dégageant) - Ah ça nèni ! Sûremint nin !

BIBI : - Dji sé... vos ètez-st-infirmier, dismêtant qu'mi, dji so plonkî.

BEBERT : - Ci n'est nin vrêy ? Vos n'ètez nin plonkî ?

BIBI : - Bin siya. Poqwè ?

BEBERT : - Dji féve dès studiédjes di plonkerèye, d'avance... èt ça m'plêhîve bin.

- BIBI : - Poqwè avez-v' arèsté adon ?... Ratindez... dj'a compris. Câse d'ine feume, wadje-dju !
- BEBERT : - Bin... awè.
- BIBI : - Mon Diu mon Diu ! Ele ni sont vormint câse di rin d'bon, cèsses-lal ! Volà co 'ne saqwè qui nos r'lôye, mamêye, nos inmans bin chasconk d'ovrer d'vins lès bûses.
- BEBERT : - C'è-st-on hazard...
- BIBI : - Ele ni volèt nin d'in-ome avou dès mâssîtès mins, plintes di crâhe, avou dès neûrès-ongues.
- BEBERT : - Ci n'èst nin çoula... Lèye, èle...
- BIBI : (Tendant les mains) - Riloukîz lès meunes !... Aduzez-lès... (Julie sort de la chambre 2 et surprend la scène) Prindez l'zès d'vins lès vosses... ça n'hagne nin, savez... C'èst doûs, èdon ? On direût de v'loûrs, nèni ?
- BEBERT : - Awè... Mins waye... ça grète ! Fât-st-assoti, ci n'èst pus dès ongues qui v's-avez, c'èst dès pontes di flitches !
- BIBI : - Fât s'poleûr disfinde... Mins v's-avez vèyou, èle sont bin prôpes.... Ratindez, dji v'va montrer mès p'titès ustèyes. Ca v'rapins'rè l'bon vî tins.
- JULIE : - Dji trovève à moumints qui v'n'avîz nol êr avou lès bâcèles... Dji comprend poqwè, asteûre. Vos èstèz mîs à voste âhe avou lès valèts.
- BEBERT : - Julie ! Nèni ! Ci n'èst nin çou qu'vos crèyez ! I volève...
- JULIE : - Vis montrer sès p'titès ustèyes, dj'a-st-oyou ! Vos ârîz ossi polou djouwer à docteur ! Mins dji n'vis va nin d'rindjî pus lontins, lès deûs minèts !
- BEBERT : (La prenant par le bras) - Anfin, Julie, lèyîz-m' vis èspliquer...
- JULIE : (Se dégageant d'un coup) - Ni m'touchez surtout nin ! Mi, dji n'a mutwèt nin dès mins come de v'loûrs mins dji v'pôreû bin mète mès cinq' deûts so vosse djève ! (Elle sort furieuse dégageant).
- BIBI : - Elle èst djalote !... Djans ! Dji v'mosteûre mès p'titès ustèyes ?

BEBERT : - Foutez-m' li pâyé avou vos camatches, vos ongues di macrale èt vos doûcès mins ! Vos v'lès polez mète...

BIBI : - Là, dji sin qu'vos alez div'ni grossîr come ine vatche di cinse !

BEBERT : - C'èst por lèye qui dj'a lèyî toumer l'plonkerèye, on mèstî qui dj'adôréve... po div'ni infirmier, çou qui n'mi va nin po 'ne gote ! Kimint louméve çoula ?

BIBI : - Esse bièsse !

BEBERT : - Nèni ! Esse amoureûs !

BIBI : - C'èst bin çou qu'dji d'héve !

BEBERT : - Et asteûre, câse di vos, èle creût qu'dji so... qu'dji so...

BIBI : - On minèt ! (Bèbêrt va pour sortir dégagement et se trouve face à Sidonie, rhabillée).

BEBERT : - Aaaaah ! (Se reprenant) Escuzez-m', dji n'a nin co r'pris l'âbitude di v'veûy vikante ! (Il sort).

SIDONIE : (Entre suivie de Quignol) - Non seûlemint i mâque di m'ètèrer vikante, ci-là, mins v'là qu'i m'prind po on spère ! Et vos, vos n'dihez rin ?! Vos lèyîz tot fé, come todi.

QUIGNOL : - Qui volez-v' qui dj'fêsse ? Adon-pwis, i n'a rin avu d'trop grâve.

SIDONIE : - Qwè ? I m'a volou rêdjaler come ine grèvèsse èt vos trevez qu'ci n'èst nin grâve ? Si dji n'stièrnih nin, à l'eûre qu'il èst dji sèreû come Hibernatus divins s'bloc di glèce ! Vos sèpez çou qu'vos èstèz, Hercule ?... Ine mosse !

BIBI : - C'è-st-ine salåde di frût' di mér, çoula : grèvèsses, mosses...

SIDONIE : - Di qwè v'mèlez-v', vos ? Ci n'èst nin vos ognons ! Qwand v's-èstèz di dik-èt-dak avou vosse feume...

BIBI : - Ah ça, nou dandjî ! On n'a qu'dès hfy hay avou lès feumes.

SIDONIE : - Dji veû... moncheû èst sèksisse !

BIBI : - Nèni ! Plonkî !

QUIGNOL : - Moncheû n'a nole feume, pace qu'il a-st-on minou.

SIDONIE : - Et adon ? L'onk n'èspêche nin l'ôte... Nos-ôtes ossi, nos avans-st-on tchèt.

QUIGNOL : - Nin on tchèt ! (Mimant des gestes efféminés) On minou !

SIDONIE : - Vos volez dire qui c'è-st-on cou d'zeûr cou d'zos ? (Quignol acquiesce) On è-st-an trin dèl sognî chal ?

BIBI : - Di m'sognî ? Mins ci n'est nin 'ne maladèye ! C'est vos qu'on d'veût sognî, martchande di pèhons !

SIDONIE : - Hercule ! Vos avez-st-ètindou çou qu'i m'a dit ! I m'insultèye, là ! Foutez-lî 'ne dôpinne !

QUIGNOL : - Poqwè ? C'est d'vosse fâte ! Vos n'avîz nin mèzâhe di m'trêti d'mosse !

SIDONIE : - Mi dji pou ! Vos èstèz mi-ome !

QUIGNOL : - Ci n'est nole rêzon ! Vos m'rabahîz sins ahote !

BIBI : - Alez-î, Hercule ! Ni v'lèyîz nin djus ! (Scandant, le poing levé) Lès feumes ni pass'ront nin... Lès feumes...

PAT : (Sort de la chambre 1) - Mins qui s'passe-t-i, chal ? Ine manifèstâcion ?

SIDONIE : - Nèni, ci sèrèût pus vite li « gay parade » !

BIBI : - C'est miss Bèljique mèye noûf cint èt trinte qui qwîrt misère à tot l'monde !

SIDONIE : - Ci côp chal, c'est foû dès régues ! (A Pat) Dji v'prévin qui d'vins cinq' minutes, vos alez-st-aveûr ine cande di pus' !

BIBI : (Prenant une pose menaçante) - Si vos m'touchez, dji v'sipèye on vanê !

PAT : - C'est tot, asteûre !

QUIGNOL : - Tot doûs, Sidonie... Si vos v's-èpwèrtez, vos alez co fé monter vos alèrjies. (Elle éternue bruyamment) Qu'aveû-dj' dit !

SIDONIE : - Ci n'est nin ça ! C'est cåse dè côp d'freûd qu'dj'a ramassé al morgue. Si ça toûne insi, dj'a hapé 'ne pleûmonîye ! (Elle éternue de nouveau).

- PAT : - Madame a dès alèrjies ? A qwè ?
- SIDONIE : - On pô à tot... (Elle éternue de nouveau) Li polèn, lès fleurs, lès poyèdjes di tchèt...
- BIBI : - Minme à si-ome ! (Elle éternue encore).
- PAT : - Vos, on n'vis d'mande rin !... Vos n'avez rin d'ôte à fé ?
- BIBI : (Ramassant ses outils) - Siya, siya ! Dji m'ènnè va. On m'ratind al mâtèrnié.
- QUIGNOL : (En riant) - Poqwè ? Vos alez-st-aveûr on poupâ ?
- BIBI : - Ni riyez nin, ça vinrè... mins dji deû d'abôrd trover l'ome di m'veye.
- SIDONIE : - I fât-st-ine ome èt ine feume po-z-aveûr in-èfant !
- BIBI : - Pus asteûre! Vos èstèz vrèmint d'l'an trinte, hin vos ! Po l'djoû d'oûy, on pout tot fé, èl Bèljique ! Minme deûs omes polèt div'ni papa èt moman !
- SIDONIE : - Mins kimint deûs omes fèt-i po...
- PAT : - Avou 'ne mame pwèrteûse !
- BIBI : - Et sèyîz' pâhûle, ci n'est sûr nin à vos qu'djèl dimand'rè ! (Sidonie éternue dans ses mains sur lesquelles elle aura dissimulé du maquillage rouge qu'elle se passera discrètement sur les joues) Mins qu'a-t-èle, don ? I-n-a sès tchifes qui div'nèt rodjes come on bârê d'feû !
- QUIGNOL : - C'est si-alèrjie. Arèstèz dèl fé arèdjî !
- PAT : - Ca lî arive sovint ?
- QUIGNOL : - Qwand èle potche fou d'sès gonds !
- BIBI : - Tos lès djoûs, qwè ! (Eternuement).
- PAT : - Ahote vos !... Et ça s'passe kimint ?
- QUIGNOL : - Ô todi fwért mâ ! On n'l'aduz'reût nin avou dès picètes !
- PAT : - Nèni... dji v'djâse dès sègnes qu'èle mosteûre.

QUIGNOL : - D'abôrd èle stièrnih. Adon-pwis èle divint tote rodje èt après èle sofèle come on bouf'. (Sidonie cherche sa respiration).

BIBI : - Fâreût drovi lès pîpètes, là. Li prèsson crèh carapemint... On direût 'ne chôdîre qui va pèter !

PAT : - Ca d'vint todi pès... Ele n'a nin on catchèt à prinde ?

QUIGNOL : - Siya, mins i sont-st-èl mohone.

PAT : - Alèrjie ?... Dji n'comprend nin... Tot èst prôpe portant chal, i n'a nole cåse po 'nnè fé.

QUIGNOL : (Jetant un œil sur Bibi) - Siya ! Dji creû qui dj'vin d'lî ènnè trover eune !

PAT : - Nin vrêy ! Vos pinsez qu'èle pôreût èsse alèrjique à... (Coup de tête vers Bibi. Il va vers Sidonie) Vinez madame, èt coûkîz-v' là. (Il l'aide à s'allonger sur le brancard).

BIBI : - On p'tit còp d'min ?

QUIGNOL : - Ah nèni ! C'èst d'vosse fâte qu'èle fèt 'ne crîse !

BIBI : - Qué bwègne mèssèdje ! Esse alèrjique às plonkîs ! Dji n'a mày oyou 'ne télé colibète ! (On entend Lecrocq qui crie) Ah cès feumes ! Totes dès èplâsses ! (Il va pour sortir dégageant et croise Julie, tenant un gobelet).

JULIE : - Vos èstèz co todi là, vos... avou vos p'titès ustèyes ?

BIBI : - Dji n'vis djâse nin, vos... cûrèye... Vos avez stofé 'ne cârîre di plonkî ! (Il sort).

PAT : (A Sidonie) - Ratindez là, dji v'va cwèri on r'mède. (Il ferme la tenture tandis que Sidonie éternue).

QUIGNOL : - Dji m'ènnè sovindrè d'cist-ospità !

PAT : (A Julie) - Ni roûvîz nin madame Lecrocq.

JULIE : (Montrant le gobelet) - Nèni, volà por lèye... Pat, l'ome qu'èsteût-st-è purète, il èst...

- PAT : - L'ome è purète, come vos d'hez, c'est moncheû Lapointe, inspècteur dè ministère dèl santé.
- JULIE : - E-bin, si vos n'volez nin tot dreût à s'sicoûrs, si santé à lu va 'nnè prinde on bon côp.
- PAT : - Ni m'dihez nin qu'il ont co laché l'pitbull ?
- JULIE : - Nèni, mins il èsteût télemint foû d'lu qu'i tchèrîve sins r'loukî d'avant lu. Il a dâré po prinde l'acinseûr, mins l'pwète èsteût sèrêye... Et paf'...
- PAT : - Ouy ouy ouy... C'est grâve ?
- JULIE : - Il a 'ne fameûse bosse so s'cabut. Mins çou qu'èst grâve, c'est qu'Clémence qui passève djustumint s'a mètou à l'sognî.
- PAT : - Clémence ? Waye ! Wice sont-i ?
- JULIE : - Deûzinme ostèdje... Divant l'acinseûr.
- PAT : - Et Clémence, qui lî fêt-èle ?
- JULIE : - Tot ! mèrcûrocrome, bindèdje... èt l'sirôpe qu'èle lî fêt beûre po l'rimète ni m'avise nin èsse fwért d'à façon !
- PAT : - Mon Diu ! Moncheû Lapointe !
- JULIE : - Po l'moumint, ci sèrêût pus vite moncheû Bobosse !
- PAT : - Ô vos èt vos galguizoûdes !... (Autoritaire, montrant la chambre) Lecrocq !
- JULIE : (Idem) - Et vos, li crake ! (Pat sort dégagement, Julie entre chambre 2. On entend un grand cri de Lecrocq) Volà, volà ! Tinez, ça v'f'rè dè bin.
- QUIGNOL : (Il ouvre la tenture et aide Sidonie à se lever) - Vinez, Sidonie. Nos ployans bagadje. I nos a-st-arivé pus' chal so 'ne dimèye djoûrnèye qui so l'rèsse di nosse vicârèye.
- SIDONIE : (Essoufflée et encore plus rouge dans le visage) - Nin si rade. Dji pîpêye qui po-z-assoti. On dîrêût qu'dji vin dè griper l'tiér di Sint-Nicolêye avou 'ne trotinète.
- QUIGNOL : (Se plaçant derrière elle) - Mètez-v' è rôle lîbe, dji v'va tchoûkî.

JACQUES : (Sort avec Denise de la chambre 1. Il est dans un état anormal d'excitation, ce qui lui provoque des tics nerveux) - Tchèrdjîz !... (Il s'arrête devant Sidonie et lui fait le baise-main) Totes mès salutâcions, madame li barone ! (Il serre vigoureusement la main de Quignol) Moncheû l'baron ! Quél oneûr !

SIDONIE : - Eco onk qui s'foute di nos-ôtes ! Qui ratindez-v', Hercule ? C'est l'moumint di v'plinde. C'est lu, l'chéf di cisse baraque.

JACQUES : - Ine saqwè qui n'va nin, moncheû l'baron ? Nou problème !... Alez' è m'burô... (Il donne une tape sur les fesses de Denise) Alè Denise, à l'ovrèdje !

DENISE : - Ô docteur ! (Pour elle-même) Dji creû qu'dj'a-st-on pô fwèrci l'dôse...

JACQUES : - C'est m'sécritère... Bê p'tit bokèt, hin ? (Rire goguenard) Lèye èt mi, nos fans dès coupèrous èssonle...

DENISE : - Jacques ! Anfin... docteur !

QUIGNOL : - Ah bon ! Et tot-rade, c'èsteût l'plonkî ! Si dj'comprend bin, po çou qu'èst d'l'årtike, vos inmez bin d'avu l'tchûse !

JACQUES : (En riant) - Ah ! Vos ètez-st-on p'tit comique, moncheû l'baron ! (Il trifouille nerveusement dans son bureau).

SIDONIE : - Mins poqwè v'lome-t-i todi moncheû l'baron ?

DENISE : - Ni prindez nin astème, dji vin dèl piquer.

QUIGNOL : - Eco ! Enn'aveût portant dèdja pris 'ne bone pàrt i-n-a-st-ine eûre di d'chal ! (Le téléphone sonne).

JACQUES : - (D'une voix tonitruante) - Alô ?...

SIDONIE : - I s'drouk'têye ?

DENISE : - Mins nèni !

JACQUES : (A nouveau tonitruant) - Alô !!!

SIDONIE : - Il èst malåde adon ?

QUIGNOL : (Se frappant le front avec le doigt) - Dji creû minme qui l'pus grand acsû chal, c'est lu !

JACQUES : - Moncheû l'baron, s'i v'plêt ! On n's'ètind pus !

QUIGNOL : - Mande èscuse, moncheû l'duc !

JACQUES : - Docteur Beaulard, awè !... Quî ?... Monique ?... Lisquéle ?... Ah ! L'infirmière dè bloc !... Kimint alez-v', vîle trintche ?... Bin awè, dji so pus djône qui vos, nèni ?... (Rire bête) Si dj'so bin ?... Dji pète li feû !... (Il rit de plus en plus) On plonkî so mès gngnos ?... C'est possibe... Quî ?... Denise ?... Awè, èlle è-st-à costé d'mi... Bèle pitite gueûye, hin ?... Qwè ?... Ô ! Arèstèz vos ôrémus', èdon... Vos volez qu'dji v'dèye... vos m'soyîz lès cwèsses, Monique ! Hoûtez-m' bin, oûy dji prind m'bistouri, dji còpe nosse loyin èt dji v's-èvôye à diâle èt co pus lon !... Compris, Monique !... Nèni, dji n'a nin 'ne crole... Mins ossi vite qui dj'ârè racrotchî, dji v'promèt' di fièstî çoula ! (Il raccroche) Ah ! Tin là !

DENISE : - Ca, c'est l'còp às djèyes ! Dji deû fé 'ne saqwè ! (Elle sort dégagement).

JACQUES : - Mi p'tite Denise... Dimanez ad'lé mi... Nos d'vans rattraper l'timps pièrdou... (Il se retourne brusquement vers Quignol et change de ton) Et vos, qu'a-t-i qui n'va nin ?

QUIGNOL : (Effrayé) - Mi ?... Rin... Tot va bin... On r'vinrè ine ôte fèye... Dji veû qu'vos èstèz fwért tinou...

JACQUES : - Mins nèni ! (Regardant Sidonie) Ô ! Quéle bèle coleûr ! Vos tâyes èstît dèss indyins, po l'pus sûr ? (Il entame une danse indienne autour du bureau) Ah ! Géronimo... You you you !... Cochise... You you you !

SIDONIE : - Hercule ! Vinez, on s'sètche èvôye. Dji sin qu'dji sèfoque.

QUIGNOL : - Docteur ! Arèstèz vos sindjerèyes ! Vos vèyez bin qui m'feume sèfoque !

JACQUES : (S'arrêtant et avec solennité) - Dji sé çou qu'c'est ! Ele mâque d'êr ! (Il reprend sa danse de plus belle. Julie vient de la chambre 2).

JULIE : - Docteur ?!... Qui lî prind-i ?

QUIGNOL : - Trop' di catchèts... Il a pèté on plonk' !

JULIE : - Qui fèt-i là ? Li danse dèl plève ?

SIDONIE : - Nèni ! I m'prind po ine apache !

JULIE : - C'est vrêy qui v's-èstèz tote rodje !

SIDONIE : - C'est d'l'alèrjie.

JULIE : - Et vos èstèz dissoflêye ?

QUIGNOL : - Ele ni pout pus r'haper alène ! I fât fé 'ne saqwè !

JACQUES : - I fât d'ner êr à squaw ! (Indiquant la chambre 1) Alez' tutos è tipi !

JULIE : - Awè, grand chéf ! (Geste d'indien à l'appui) Ugh ! (Aux autres) Vinez tor chal...

QUIGNOL : - Vos avez compris çou qu'il a dit ?

JULIE : - Assûré ! Dji lî deû mète on masse po prinde di l'êr !

QUIGNOL : - E-bin ! Eco bin qu'vos djâzez bin l'linguèdje dès apaches ! Finâlemint, dji r'ssètche tot çou qu'dj'a dit tot-tade ! Ureusemint qu'i sont là, lès stajières ! (Ils sortent chambre 1, tandis que Clémence entre du dégagement, soutenant Lapointe. Celui-ci est à moitié rhabillé. Il a la figure couverte de mercurochrome et un bandage mal placé autour de la tête. Il chante : « J'ai deux amours »...).

CLEMENCE : - Têhîz-v'... vos n'èstèz nin d'vins l'rivuwe dè Trianon, chal !

JACQUES : (Eclatant) - Eco onk ! Ma frique, i-n-a dès indyins tot avâ ! Navarro ?

LAPOINTE : (En état d'ébriété) - Nèni ! Lapointe... inspècteur d'à Maigret !

JACQUES : - Lapointe ?... Mins awè... dji v'rik'nohe ! Vos èstèz l'anmèrdeûs dè ministère dèl santé...

LAPOINTE : - Et fir di l'èsse, moncheû ! (Faisant signe à Clémence) Rimède ! (Elle lui donne la bouteille de whisky qu'elle tenait en main et il boit goulûment).

CLEMENCE : - Tot doûs, tot doûs... (Elle lui reprend) Vos 'nn'avez dèdja huflé eune ètîre. Dji n'va nin co r'monter à deûzinme ostèdje ! Et d'pus', dj'a vèyou qu'vos n'tinez wêre l'alcol.

JACQUES : - Vos volez qu'dji v'dèye, Lapointe ?... Dji n'vis inme nin !

LAPOINTE : - Dj'ènn'a d'keûre !... Hips !

JACQUES : - Vos v'nez chal po fouyeter... po hèrer vosse narène là qu'on tchin n'mèt'reût nin s'fougna. Vos savez çou qu'vos èstèz, Lapointe ?

LAPOINTE : - Dj'ènn'a d'keûre ! Hips !

JACQUES : - Ine mohe al tchâr ! (Lapointe s'écroule) Qui lî prind-i ?

CLEMENCE : - Flatch ! Come ine mohe qu'a r'çû dè Vapona ! Dji l'aveû dit qu'l'alcol ni lî valéve rin.

JACQUES : (Il se met à sautiller sur place) - Bin fêt, là ! C'èst bin fêt por lu !

PAT : (Entrant du dégagement. A Clémence) - Ah vo-v'-là, vos ! Qu'avez-v' co fêt ?

CLEMENCE : - Voste ovrèdje, valèt.

PAT : (Remarquant le manège de Jacques) - Ca va, docteur ?

JACQUES : - On n'sâreût mîs... Dji so d'lahî ! (Montrant Lapointe) Riloukîz... vos vèyez cisse mohe-là ?

CLEMENCE : - Ine mohe al tchâr...

JACQUES : - Tot djusse ! Djèl va sprâtchî avou m'pîd... (Levant le pied) Insi...

DENISE : (Surgissant) - Jacques ! Assez !

JACQUES : (Toujours le pied en l'air) - Ôôô... Mi p'tite Denise... Anfin, vos èstèz là !

DENISE : - Vo-m'-chal, awè ! Mins si vos n'vis calmez nin, vos n'mi veûrez pus ! Compris ?

JACQUES : - Ô nèni ! Nin çoula !

DENISE : (Montrant le fauteuil du bureau) - Adon, assiou ! (Jacques va s'asseoir à cloche-pied, le pied toujours en l'air) Vosse pied al tète ! Et pus bodjî !

PAT : - Qui s'passe-t-i ? C'èst l'pikeûre qui v'lî avez fêt ? Ci n'èsteût nin po on dj'vâ, mins pus vite po in-èlèfant...

DENISE : - Dj'î a mutwèt stu on pô trop reû... (Montant Lapointe) Et lu ?

CLEMENCE : - Lu ?... C'è-st-ine mohe qu'a toumé d'vins dè wiski èt qui s'a noyî.

PAT : - Wiski qu'vos lî avez d'né, po l'pus sûr ! (Avec Denise, ils installent Lapointe sur le brancard).

DENISE : - Il èsteût rodje, vosse wiski ? Qwand dji veû s'vizèdje !

CLEMENCE : - Dj'a sùvou dès lèssons d'sécourisse qwand dj'èsteû djône. Dj'a vèyou on blèssî adon dj'a plonkî.

DENISE : - I sèreût tins d'èlzès r'lére, vos lèssons d'sécourisse ! Pat, dji m'ocupe dè docteur. (Montrant Lapointe) Lu, ènn'a po 'ne hapêye, pinse-dju. Po çou qu'èst d'Clémence, dji creû qu'èle f'reût mîs d'ènnè raler è s'mohone... sins passer po l'deûzinme ostèdje ! Vos v'nez, docteur ?

JACQUES : (Bondissant) - Dj'arive, dj'avole, dj'abroke... Dji so-st-à vos come li sârdine è-st-à l'ôle ! (Ils sortent dégagement).

CLEMENCE : - Si dj'a bin compris, on m'mèt' à l'ouh ! Après tot çou qu'dj'a fêt po vos-ôtes !

PAT : (Fermant la tenture en riant) - Djustumint Clémence, vos 'nn'avez fêt d'trop' ! On s'deût r'haper on pô.

CLEMENCE : - On n's'a todi nin ocupé d'mès batemints. Mins ça, tot l'monde s'ènnè foute !

PAT : - Dj'a lès pinses qui c'è-st-è vosse tièsse qui ça s'passe... Et surtout qwand v's-avez 'ne preune.

CLEMENCE : - Vos avez l'êr dè dîre qui dj'fê lès cwanses.

PAT : - Mins nèni ! (La sonnerie retentit et le voyant rouge s'allume) Alè, à r'vèy, Clémence...

CLEMENCE : - Awè, disqu'à pus'. Mins si dji fê in-infractus', vos sârez quî qu'c'èst l'rèspôsâbe !

PAT : - C'èst ça ! Ni rouvîz nin di nos ènnè fé pàrt ! (Il sort dégagement).

CLEMENCE : - Vârin ! (Elle veut boire mais s'aperçoit que sa bouteille est vide. Allant près de la tenture) Vos avez tot flûté ! Pign'teû ! (Elle s'apprête à sortir quand Julie sort de la chambre 1 avec Quignol).

JULIE : - Ca va-st-adjì, savez. Avou l'masse, divins dí munutes, ça îrè dèdja mîs. (Elle entre chambre 2).

CLEMENCE : (Elle va jeter un coup d'œil vers Sidonie) - Bin-va ! Ele s'antrinne po fé dè plonkèdje ?

QUIGNOL : - Mins nèni ! Ele sèfokéve !

CLEMENCE : - Et vos crèyez qu' tot lî mètant cist-arèdja-là è s' narène, ça îrè mîs ?

QUIGNOL : - C'èst d'l'ocsijinne.

CLEMENCE : - Et s'tièsse ? On dîrèût 'ne tomate trop maweûre !

QUIGNOL : - C'èst câse di si-alèrjie.

CLEMENCE : - Ine fèye tote blanke, ine fèye tote rodje ! Ele rote sûr à make po li Standard ! Et vos ? Ca va, vos rins ?

QUIGNOL : - Avou tot çou qu'i s'a passé chal, dji n'a minme pus l'tins d'î tûzer !

CLEMENCE : - C'èsteût-st-è vosse tièsse, qwè !

QUIGNOL : - Po çou qui v'compète, n'a nou dandjî : è vosse tièsse i n'si sâreût rin passer ! (Il sort, furieux, chambre 1).

CLEMENCE : - C'èst ça ! Ritoûrnez d'vins vosse bocâl, sognî vosse rodje pèhon !... Alè ! Dji rinteûre è m'mohone... tote seûle... come d'âbitude... (Elle sort dégageant puis passe la tête) Mins dji r'vinrè ! (Sortie définitive).

JULIE : (Entrant avec Lecrocq) - Vos èstèz sûre qui ça îrè, madame Lecrocq ?

LECROCQ : - Al tchèdeje come al vûde, ça n'sâreût èsse pès qu'chal. Dj'a-st-arivé avou 'ne apindicite... dj'ènnè r'va avou, mins d'pus', dj'a dè pîres qui djouwèt lès cliquètes è m'vinte... Adon !

JULIE : - Ci nin tot l'minme nin d'nosse fâte.

LECROCQ : - Bin sûr ! Dji n'vis fèt nou r'proche, mi fèye... à doctèur non pus, à rés'. Mins asteûre, dji m'dèu vrêmint r'haper, mi r'pwèzer. Et dj'a lès pinses qui chal, c'èst-impossibe.

JULIE : - Mins vos pîres à rins ?

LECROCQ : - Ele ni dâtèt nin d'ouy, pinse-dju ? Adon, n'a rin qui broûle... Po l'moumint, dji sin qu'ça va.

JULIE : - Mins l'côp qui vint ?

LECROCQ : - Dj'îrè veûy on spéciâlisse, qui m'troûv'rè sûremint ine ôte saqwè qui n'va nin ! Div'nez rademint infirmière... i n'ârè mây di chômedje è s'mèstî-là !
(Elle rit et pousse une petite plainte).

JULIE : - Ah ! Vos vèyez !

LECROCQ : - Nèni ! Ca, c'èst mès fâs dints qui m'fèt dè mâ qwand dj'drouve trop' mi boke. Alè ! Dji n'vis di nin disqu'à pus târd èdon... fât nin tèm'ter l'diâle !
(Elle sort dégagement).

JULIE : - Salut, madame Lecrocq ! (Elle commence à ranger le bureau).

BEBERT : (Entrant du dégagement) - Julie ! Dji v'deû djâzer.

JULIE : - Mi nin ! Â rés', on n'a pus rin à s'dîre. Vos v's-avez-st-assez moqué d'mi.

BEBERT : - Ca, djamây ! Et dji v'fê r'marquer qu'c'èst vos qu'a rompou.

JULIE : - Tant mîs vât por mi ! Après çou qu'dji sé ! Hoûtez : chasconk èst lîbe di sès sintumints... èt dji so lådje d'idèyes... Mins vos m'ârîz polou prév'ni pus timpe qui v's-èstîz-st-in-ome èkèt.

BEBERT : - Mins ci n'èst nin vrêy ! Lès omes ni m'ont djamây assètchî !

JULIE : - Ci n'èst nin çou qu'dj'a compris tot-rade.

BEBERT : - On djâzéve di plonkerèye.

JULIE : - I n'vis t'néve nin po l'min ?

BEBERT : - Mins nèni !

JULIE : - Siya ! Dji l'a vèyou !

BEBERT : - I voléve à tote fwèce mi mostrer qu'on pout èsse in-ovrî, minme on plonkî, èt sognî sès mins. Lu, djèl rik'nohe c'è-st-on... on... (Mimant un homosexuel) èt on vrêy di vrêy !

- JULIE : - Di tote manîre, tot çoula n'candje rin inte di nos deûs.
- BEBERT : - Mi, ça m'a candjî, siya ! Fini lès studiédjes d'infirmier ! Dji r'prend lès tècniques èt l'plonkerèye. Et c'est lu qu'm'a décidé.
- JULIE : - Bravô ! C'est l'mîs por vos, Bèbêrt ! Vos n'èstèz nin fêt po m'mèstî.
- BEBERT : - Dji m'a ossi rindou compte kibin qu'dj'a polou-t-èsse plakant. Todi v'sûre... todi èsse po-drî vos come on p'tit tchin.
- JULIE : - C'est lu ossi ou bin c'est l'pitbull qui v's-a drovou lès oûy ? (Ils rient tous les deux).
- BEBERT : - Là, ci sèrèût pus vite li pitbull ! Ah Julie ! Tot rabatou, dj'a mutwèt gâté li pus bèle istwére di m'veye !
- JULIE : - E scole, on v's-aprind'rè mutwèt qu'si 'ne prumîre sôdeûre ni tint nin, fât sayî on deûzinme côp.
- BEBERT : (Se précipitant vers elle) - C'est vrêy, Julie ?
- JULIE : (L'arrêtant) - Après aveûr lèyî r'freûdi l'prumîre !
- QUIGNOL : (Sur le pas de la porte chambre 1) - Mam'zèle, on n'pôreût nin lî bodjî s'masse ? Dj'a lès pinses qui ça va mîs.
- JULIE : - Dj'arive, moncheû Quignol. (Elle jette un dernier regard à Bèbêrt et entre chambre avec Quignol).
- BIBI : (Entre du dégagement en se plaignant et en se tenant la main) - Ô l'èconintêye ! Li loûrdôde ! Qui dèl kinôye avou lès feumes !
- BEBERT : - Qui gn'a-t-i ? In-acsidint ?
- BIBI : - Ni m'ènnè djâzez nin !... Riloukîz !... Dj'a mès deûts tot spatés... èt deûs ongues so flote !
- BEBERT : - Vos èstèz bin arindjî, awè ! Qui s'a-t-i passé ? (Il va chercher un sac de glace et un tube de pommade chambre 2).

- BIBI** : - I-n-aveût-st-on problème divins ‘ne tchambe al mâtèrinité. Come i n’a nin bêcôp d’plèce dizos l’lavabô, dj’èsteû ployî è cwate èt dji m’tinéve à chambranle dèl pwète. Volà-t-i nin qu’ine feume d’ovrèdje passe èt qu’èle riclape li pwète !
- BEBERT** : - Faléve rissètchî vos deûts !
- BIBI** : - Dji n’saveû nin ! Ele tinéve li pwète èt èle tchoûkîve dissus tot d’hant : « C’èst drole, on n’sét pus sèrer l’ouh, i-n-a ‘ne saqwè qui djinne ». « C’èst mès deûts » qu’dj’a brêt !... Il a bin falou treûs côps po qu’èle comprindahe, cisse dimèye doûce-là !
- BEBERT** : - Achiyez-v’ chal... Tot d’abôrd, dè freûd. (Il lui met le sachet sur les doigts).
- BIBI** : - Oufi !... Ca fêt dè mà !... Ah nèni... Asteûre, ça fêt dè bin... Si ç’n’èst nin mâlureûs... Mi qu’èsteû si fir di mès deûts... On dîreût dè sâcisses di Strasbourg !
- BEBERT** : - Awè... mins n’a nole choucroûte po l’zès mète, ôt’mint, on hagn’reût d’vins...
- BIBI** : - Ô arèstèz, hin... Dji creû qu’dji va toumer di m’maclote.
- BEBERT** : - Mins nèni... Dji v’va mète dèl poumåde.
- BIBI** : - On n’èlzès va nin d’veûr côper, tot l’minme ?
- BEBERT** : (En riant) - Avou l’poumåde, i vont toumer tot seûs...
- BIBI** : - Mètchant ! Vos riyez dè mâleûr dè s ôtes !... Alez-î tot doûcemint èdon...
- BEBERT** : - Ni v’touîrmètez nin... (Julie rentre et les surprend sans que les deux la remarque) Vos veûrez... Dji v’va fé mamêye... dji so doûs come ine tchique al lame.
- BIBI** : - Ô awè !... Ca fêt dè bin !... Vos avez dè deûts d’blanke dame, vos !
- JULIE** : - Hê, li tchique al lâme ! Po vosse novèle sôdeûre, vât minme nin lès ponnes d’èsprinde vosse chalumô ! (Elle sort dégagement).
- BEBERT** : - Julie ! Nèni ! Ratindez ! Vos v’marihez co ‘ne fèye ! C’èst cåse di sès deûts qu’i n’saveût pus djouwer avou ! (Il va pour la suivre).

BIBI : - Et mi ? Dj'a co dè mà !

BEBERT : - Tinez vosse brès' è l'êr !

BIBI : - Dji n'a vrêmint nole invèye dè fé dèl djimnastique !

BEBERT : - C'est po qui l'song' ni d'hinde nin d'vins vos deûts ! Ôt'mint, i vont div'ni tot bleûs ! (En sortant) Julie !

BIBI : - Tot bleûs ? Ah nèni ! C'è-st-ine coleûr qui n'mi va nin po 'ne gote ! (Il tend son bras en l'air).

QUIGNOL : (Entrant) - Vos sintez d'wice qui l'vint sofèle ?

BIBI : - Nèni, c'est po qu'mès deûts ni div'nèsse nin tot bleûs.

QUIGNOL : - Ah ! Et avou vos deûts d'pîds, vos n'avez nou problème ?

BIBI : - Bin nèni !

QUIGNOL : - Eco ureûs ! (Vers la chambre) Ratindez, Sidonie, ni sôrtez nin asteûre !

SIDONIE : (Off) - Poqwè ?

QUIGNOL : - Po voste alèrjie.

BIBI : - Vos n'crèyez nin po d'bon qui l'tièsse di vosse feume divint tote rodje cåse di mi ?

QUIGNOL : - Mistère !... Lès alèrjies, c'è-st-ine drole d'afêre ! (Il rentre dans la chambre).

BIBI : - Ci-là, c'est vrêmint in-ènocint moussî à sot ! (La tenture s'ouvre et Lapointe, très vaseux, imite le geste de Bibi).

LAPOINTE : - Ugh !

BIBI : - Eco onk di tot rodje ! Nom di nom ! Dji deû sûr avu on mà qui s'hape !

LAPOINTE : - Dj' a seû... Beûre... Dèl frisse êwe... Et pipi ossu ! (Il se précipite dans les toilettes).

- BIBI : - Bon ! Dji m'î va ! (Vers la chambre 1) Vos polez sôrti avou vosse feume... Mins qu'a-dj', don mi ?... On m'a sâr èmacralé ! (Il sort dégagement et croise Jacques qui revient avec Denise) Surtout, ni m'touchez nin ! Dj'a 'ne saqwè qui s'atrape !
- DENISE : - Bin-va ! Il èsteût pus amitiéûs tot-rade so vos gngnos !
- JACQUES : - So mès gngnos ?!
- DENISE : - Vos n'vis rapinsez nin ?
- JACQUES : - Nèni ! Dj'a-st-ine tièsse come on sèyê !
- DENISE : - Et qu'vos avez rèbalé Monique ? Adon-pwis qu'vos m'avez propôzé d'rataquer tos lès deûs èssonle ?
- JACQUES : - Nèni... anfin...siya... so pô près. Mins dj'èsteû-st-ènondé... so l'houp'diguèt, drouk'té. Dji n'èsteû nin nôrmâl.
- DENISE : - Damadje ! Si dj'âreû sèpou, dji n'vis âreû nin sognî. Dji v's-inméve mîs èfouwé.
- JACQUES : - Hoûtez Denise, ci n'èst nin l'moumint ! (Quignol et Sidonie entrent) Ah ! Madame, moncheû... dji tin à v'présinter mès èscuses po m'compôrtumint. On m'aveû d'né on r'montant...
- QUIGNOL : - Qui v's-a trop' rimonté ?!
- JACQUES : - Câzî, awè.
- QUIGNOL : - Dès èscuses... dès èscuses... C'è-st-âhèye ! Si on tûse à tot çou qu'i nos a-st-arivé !
- JACQUES : - Dèl mâle aweûre !
- SIDONIE : - Passer po 'ne mwète, c'èst dèl mâle aweûre ? Et m'prinde po ine apache ossi, mutwèt ?
- JACQUES : - On roûvèye tot çoula, volez-v' bin ? À rés', vos m'avizez aler bécôp mîs... vos èstèz tote rôse, asteûre... (Il rit seul puis s'arrête, gêné) I n'a pus nol indyin chal...
- LAPOINTE : (Sortant des toilettes) Siya ! Mi ! (Cri de Sidonie et Quignol).

QUIGNOL : - Ci côp chal, c'est fou dèl bonète ! Vinez Sidonie !... Et nin lès ponnes d'èvoÿî l'factûre, èdon !

SIDONIE : - Dji v'sû, Hercule. Nos alans poleûr aler qwèri vosse tikèt ! Et sohêtîz dèl ritrover rademint ôt'mint vos dans'rez on fameûs rigodon ! (Ils sortent dégagement).

LAPOINTE : - Docteûr, dj'inm'reû bin qu'on m'èsplique !

JACQUES : - Ca va-t-èsse mâlâhèye...

LAPOINTE : - Dji m'è dote. Sayîz tot l'minme. Dj'a-st-ine alène di mèyus'... èt dji n'djâse nin di m'vizèdje ! Adon dji v'consèye dè trouver lès bonès rèsponses pace qui dji v's-acèrtinèye qui dj'n'a nole invèye dè rîre !

DENISE : - Hoûtez moncheû Lapointe...

LAPOINTE : - Vos, dji n'vis a nin soné !... On m'a dèdja djouwé cinq'rôyes divins lès ospitâs... On a tél'fèye sayî di m'mète ine bwète... Mins chal, c'è-st-à m'pê qu'on 'nnè vout. Vos v's-avez volou fé qwite di mi fiziquemint, volà tot !

JACQUES : - Adon là, vos sondjîz dè brocales ! Come dji vin dèl dîre, c'est dèl mâle aweûre !

LAPOINTE : - Li mâle aweûre, èlle arive wice qu'on l'lêt v'ni, docteûr ! C'est l'vèye dè djins qui v's-avez d'vins vos mins, nèl roûvîz nin ! Et i m'sonle qui vosse pèrsonél...

JACQUES : (Fermement) - Dji v'disfind dè blâmer m'pèrsonél ! Si vos cwèrez l'tchin dèl mohone, prindez-m' ! Lès ôtes n'ont rin à s'riprocher ! I fêt leû mèstî d'à façon !

JULIE : (Entrant avec Bèbêrt et Pat) - Vos candjîz d'idèye come di tch'mîhe ! Ine fèye po lès feumes, ine fèye po lès omes ! Di tote manîre, ni div'nez nin infirmier... pace qui, miner 'ne saquî d'vikant al morgue, hin...

BEBERT : - Ci n'èsteût nin di m'fâte !

LAPOINTE : - C'est dèl mâle aweûre...

BEBERT : - Adon-pwis, mi, dji n'a nin fêt wagner on malåde djus dèl tâve al radiyo !

LAPOINTE : - Eco dèl mâle aweûre...

JULIE : - Kimint savez-v' çoula, vos ?

BEBERT : - C'est Pat qui m'l'a dit !

JULIE : - Mèrci Pat ! Mins qu'èst-ce qu'a lèyî baligander Clémence tot l'minme wice, hin ?

PAT : - Dji l'a lèyî rôbaler pace qui dji d'veve raportiker totes vos bièst'rèyes.

LAPOINTE : - Todi dèl mâle aweûre...

JULIE : (Montrant Lapointe) - Et c'èst lêye qu'a-st-arindjî ç'drole d'apôte-là po 'nnè fé 'ne sôre di grand sachem !

LAPOINTE : - On pèrsonél d'à façon, èdon ! E-bin volà ! So 'ne munute, dj'a-st-avu totes lès rèsponses à mès kèstions... Et dji va poleûr fé on rapôrt di tos lès diâles !

BIBI : (Surgissant le bras toujours levé) - Li pitbull ! I s'a co sâvé... èt il arive tor chal ! Evôye po lès wêdes, camarâdes... à houte turtos ! (Ils s'enfuient tous par les diverses sorties dans un brouhaha indescriptible).

FIN DE L'ACTE 3.

Yvonne STIERNET.
Liers, le 21 mars 2016.

Droits d'auteur : SABAM.

